-Traduccion y Edicion
Jap-Ing:
Waterflame Scanlations
-Traduccion
Ing-Esp: Carla
-Limpieza: Carla
Edicion: Ale
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
Presented by
Tomiyaki Kagisora
鍵空とみやき

Alguien dijo,
"Tu corazón es un frasco"
"Puedes llenarlo con muchas cosas,"
ハッピーシュガーライフ
"Pero si se quiebra,"
"Te romperás."

CRACK

¿CUÁNTO MÁS PLANEAS ESPERAR ANTES DE PAGAR LA RENTA?
LLEGAS TARDE, MES TRAS MES.
HAGAN SU ACTO JUNTOS.

NO TENGO PROBLEMAS CON ECHARTE.
HEY, NO ME MIRES ASÍ.
HONESTAMENTE, MADRES JÓVENES COMO TU ESTOS DÍAS-

CRACK
パキ

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
単行本最新⑦巻
3月22日発売。
アクリルキーホルダーつき
専門店限定版も発売。
詳細は13ページへ。
31st Life: Un solo amor, dentro del frasco

MAMÁ.
TOMA...

¡¿Fuiste afuera, Shio?!

¡¿No te dije que te alejaras de los desconocidos?!

Tu... tienes que seguir pura y hermosa.
Así que escucha lo que te digo.

ぎゅう…
APRETAR
Perdimos nuestro dinero.
Y ahora termino así.
Por la forma que eres, todos se caerá a pedazos.

No puedo.
No más.
Ahora todo...

Lo siento.

Lo siento, mamá.

Yo lo siento, Shio.
No puedo trabajar,
Soy estúpida,
Todo es mi culpa.
Lo siento...

Buena chica, buena chica,

Dolor, dolor,

Aléjate.

GRACIAS,
SHIO.
TENGO QUE HACER LA CENA ¿VERDAD?
Mamá
fue varias personas diferentes.

Alguien aterradora.

Alguien triste.

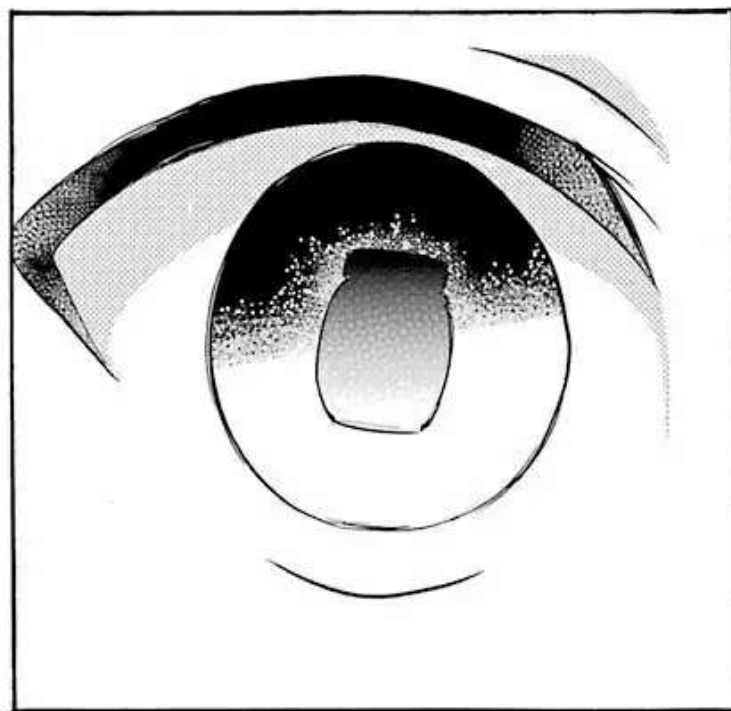
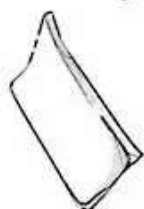
...Y alguien amable.

AH...

EN REALIDAD NO QUIERO IR A TRABAJAR.

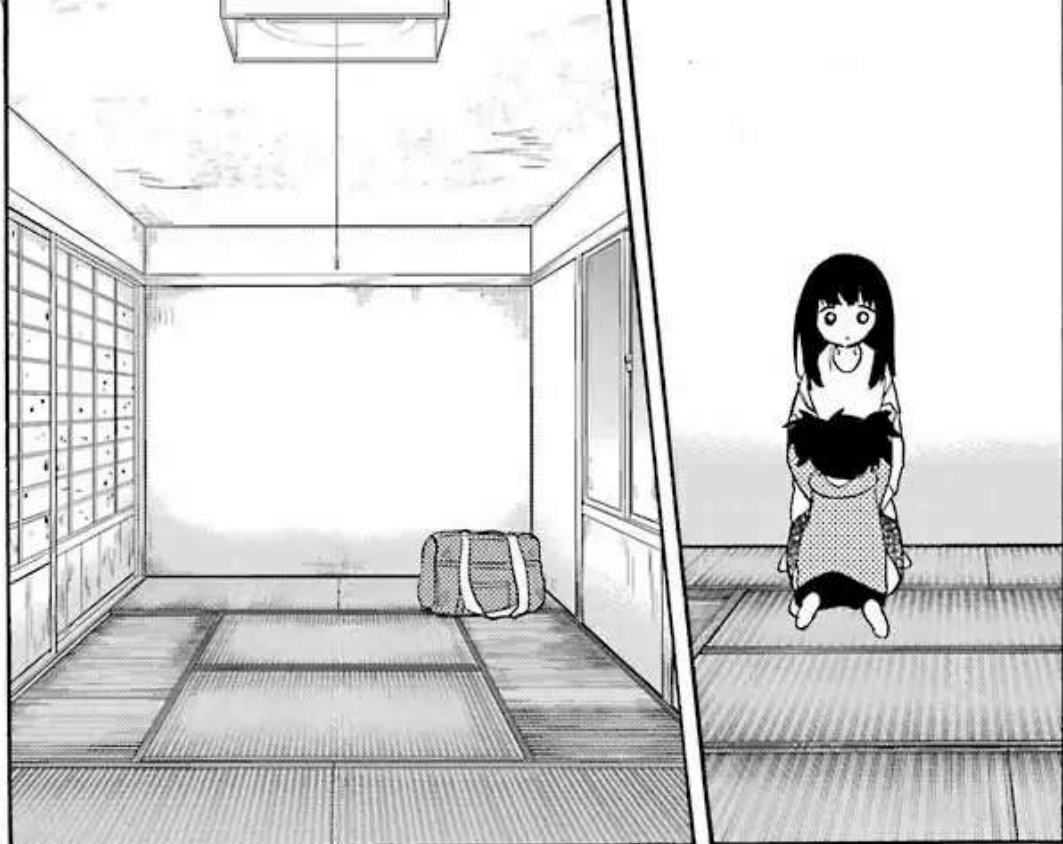
ALGÚN DÍA, VENDRÁ A BUSCARNOS.

Y ENTONCES,

TODO ESTARÁ BIEN.

NO ESTA BIEN.
A ESTE RITMO,

DEFINITIVAMENTE
SE VA A ROMPER.

¿QUÉ VOY A
HACER SI SE
ROMPE?

EN ALGÚN
LUGAR,

¡Quiero ir afuera! ¡Ven conmigo!
EH-
HAY ALGO QUE ARREGLARA EL FRASCO.
¿POR QUÉ?
QUIERO IR AFUERA.
¿POR FAVOR?
SI VOY CONTIGO, ESTÁ BIEN ¿VERDAD?
HEY-
¡POR FAVOR!
¡Mama!
!?

......
......
ESTÁ BIEN,
PERO NO SUELTES MI MAMO, NO IMPORTA QUE.

SHIELD
KARAOKE CAT
kala
kala
kala
河北銀行
マツカゼシューズ
Lion
TONAKAI

Cuanta...

Gente.

Oh.
Por supuesto.
Siempre estuviste encerrada en esa habitación.
Ver esto debió dejarte sin aliento.
Increíble.
Estoy segura,
que debe haber alguien aquí.
Alguien que arregle el frasco de mama.
Mamá,
Voy a encontrar una manera de ayudarte.
Todo va a estar bien.
Porque...

Porque yo...

¡ESO ES!

QUIERO
QUE MAMÁ
SONRÍA.

CHIRRIDO

¡Hey, fíjate, mocosa!

ザワ
MURMULLOS

MURMULLOS
ザワ

¡¿Estas bien?!

ドッ
BA-DUMP
ドッ
BA-DUMP
ドッ
BA-DUMP

AH-
MA-
グイッ
AGARRAR
MAMÁ

SHIO,
NO PUEDE VOLVER A PONER UN PIE AFUERA.

Vas a quedarte aquí

Quieta y obediente

Siempre.

Eh-

N-

¡No!

Pero entonces

¡Mama, te romperás!

Deja de decir payasadas.

Escúchame ¿Por qué eres tan egoísta?

¿Por qué no haces lo que te digo?

Nunca hice nada,

Pero tu siempre haces lo que quieres.

ピキッ

CRACK

Nunca mas. No hagas nada.

S-SI NO HAGO NADA,

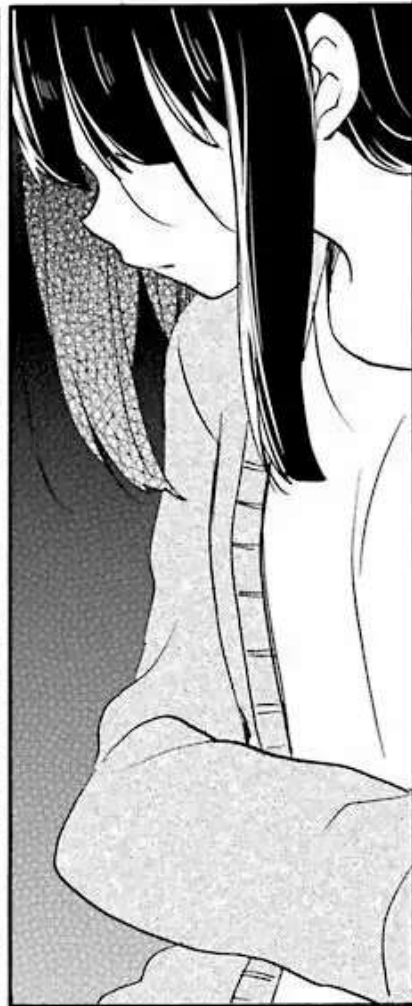
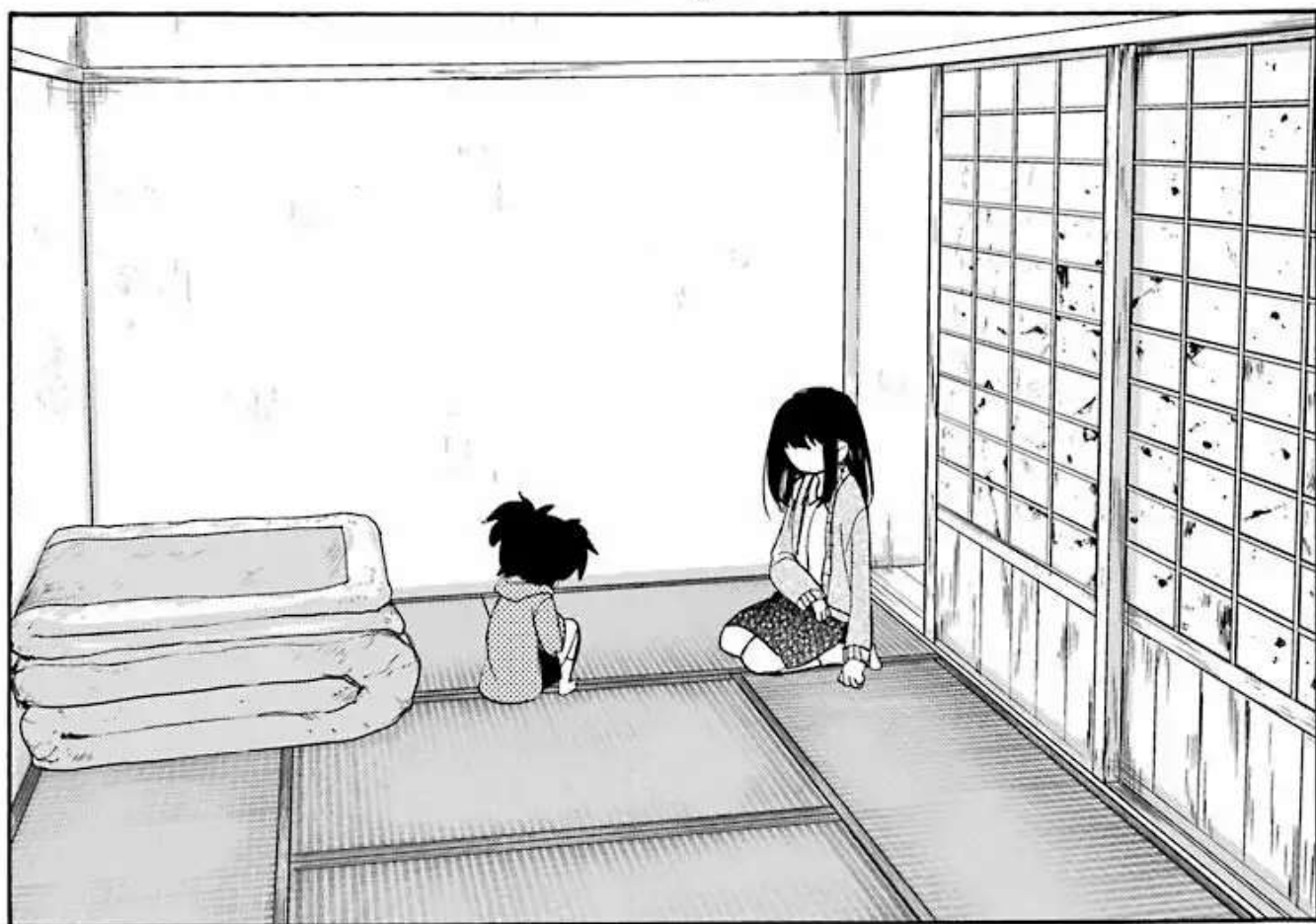
NADA VA A CAMBIAR.

ENTONCES

ASÍ QUE NO PUEDO-

CACHETADA

AH...
AHH...

¡NOOOOOO!

Shio,
Vamos.
¿Eh?
¿Afuera? Pero-
Esta bien.
Voy a ir contigo.
Vamos.

HEY, MAMÁ
¿A DÓNDE VAMOS?
COTEO
COTEO
HEY,
MA-

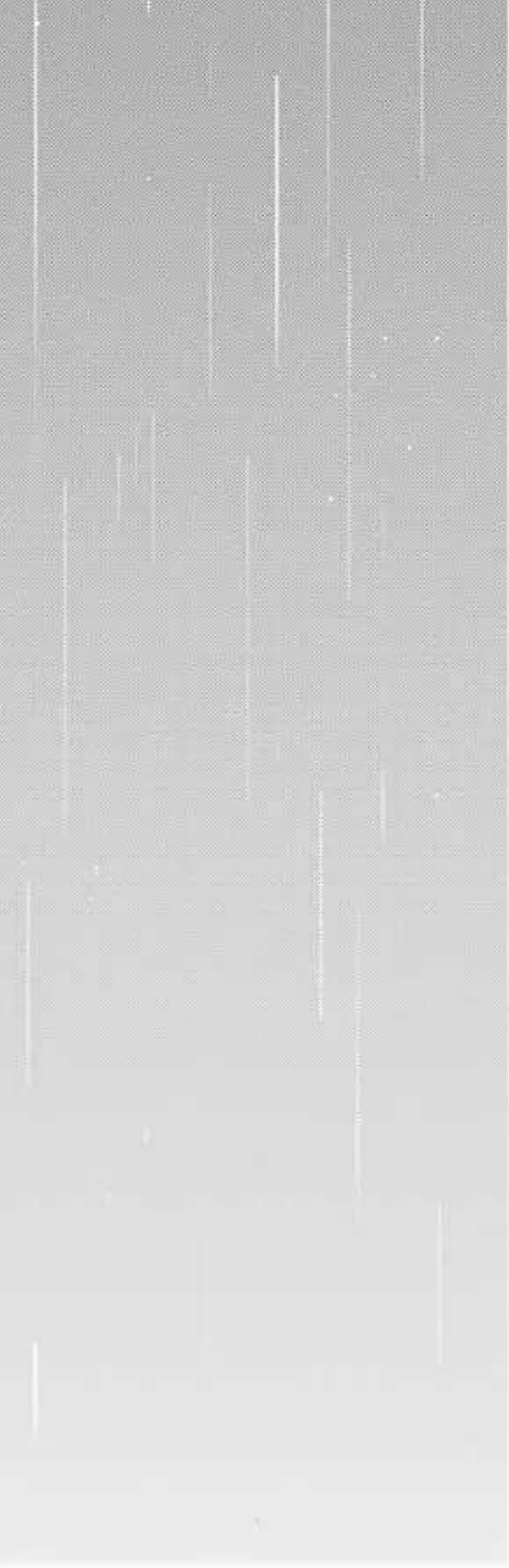
MA-
EMPUJAR
ザアアアア
SSSSHHHHH
MAMÁ-

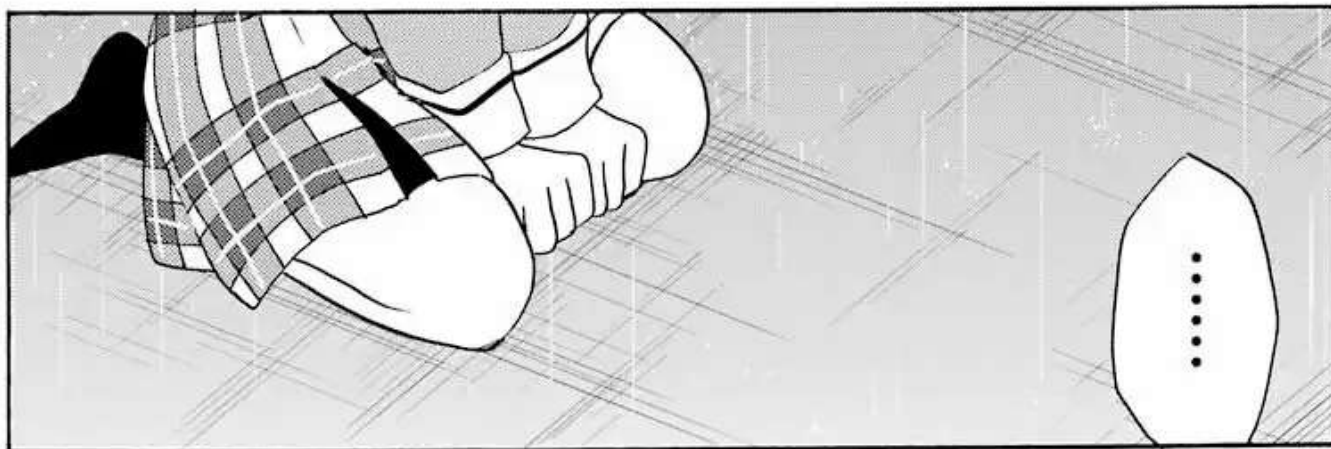
ADIÓS, SHIO.
ADIÓS.
EH-
EH-
NO-
¡NO!
AGARRAR

¡Mama, no!
¡No me dejes!
¡Lo siento!
Hare lo que digas
¡No sere egoista!
¡Lo siento, lo siento!
Ma-
NO ES ESO.

NO TE NECESITO
MÁS,
ESO ES
TODO.

ASÍ QUE,

ADIÓS.

Se fue.
¿No vas a ir tras ella?

ESTA BIEN
LA RAZÓN DE QUE SU FRASCO SE ROMPIERA
ES TODO POR MÍ.

Se que ahora,
Todo termino.

¿Entonces no vas a seguirla porque la amas?

……
¿Amor?

"Cuanto atesoras a alguien,"
"Cuando te sientes atraído por ella"
"Eso es lo que significa amor"

……

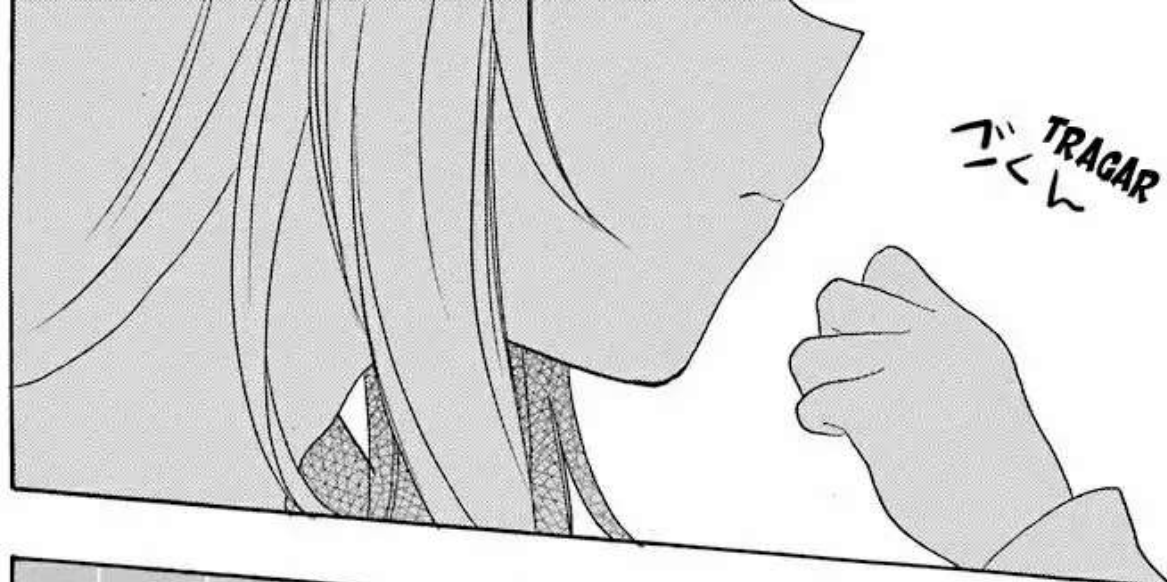
No es eso.
Porque yo...
Yo quería que ella viviera
No creo que eso sea amor.
Para poder vivir.
Es diferente.

Algo
como eso
No es amor
para nada.

Tu frasco está vacío,
Pero no esta roto.

Crees en algo.
Es por eso
Que no estas rota.

Seria bueno si estuviera lleno
Eso vacío,
Brillante-

ごくん
TRAGAR
U-
Uuu-
Uuuuu-
No puedo.
Es demasiado horrible
Es muy
amargo,
Solo quiero olvidarlo...

SI VAS A OLVIDARLO ¿PUEDO LLEVARTE CONMIGO?

Está bien, olvida todo.

Estará bien.

Incluso si olvidas, puedes seguir viviendo,

CAER

Alguien dijo una vez.
Que el amor
Es un instinto de super-vivencia.

Para protegernos,
Amamos a alguien más.

Pero
eso no es verdad.
¿Y si vivimos
y morimos
en nombre del amor?

No amaremos
Para vivir.
Fin del volumen 7. ¡El omake sigue en la siguiente página!

Omake

HEY, SATO-CHAN ¿QUÉ ROPAS USAS AFUERA?

¿MI ROPA DE TRABAJO?

¡SI! ¡QUIERO VERTE USANDO ESO!

MMM...

Agradecimientos especiales:
Editor jefe-sama
Meguru-sama,
Tsunage-sama
Toraku Akira-sama
N-san
Diseñador-sama
Todos los demás involucrados,
Lectores honrados,
¡Espero que sigan apoyándome en el siguiente volumen!

デジタル版　Ver.1.00
ガンガンコミックスJOKER

ハッピーシュガーライフ

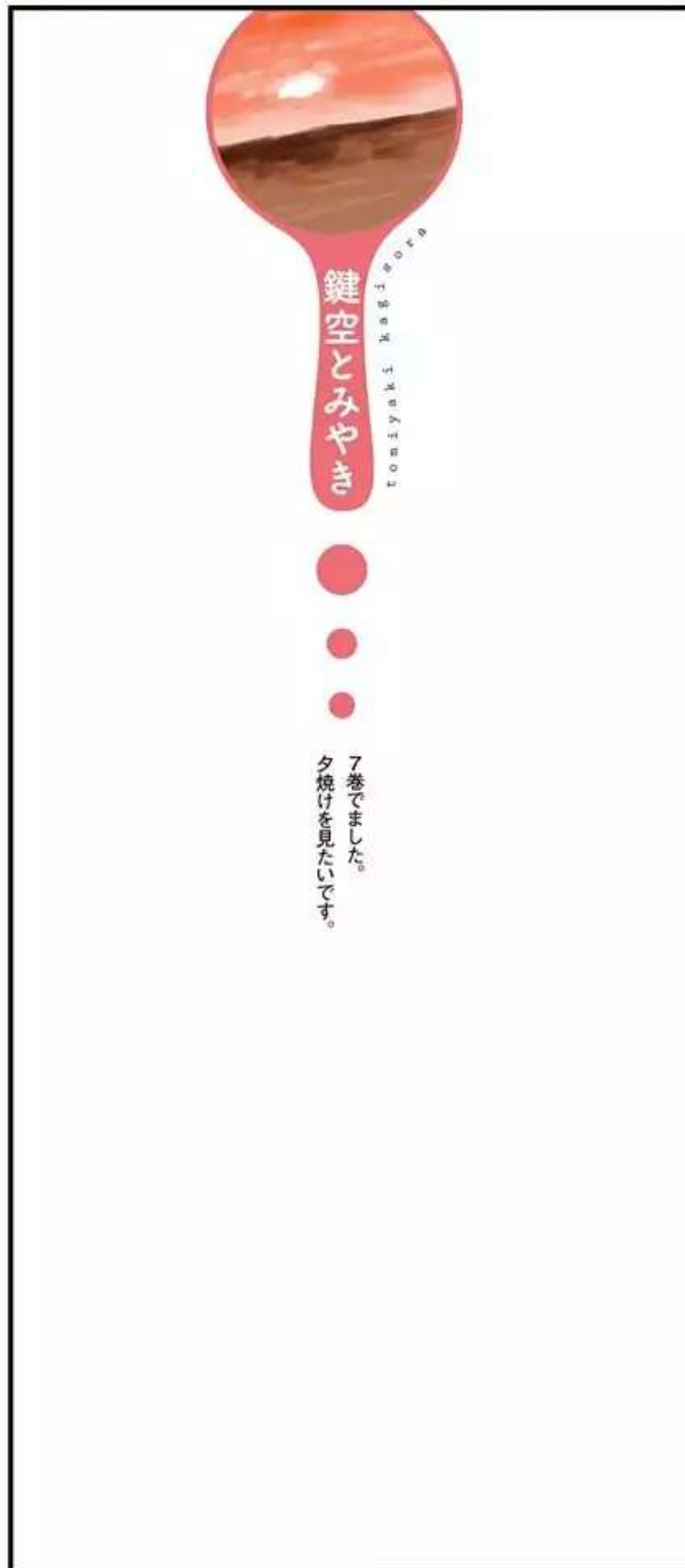
7

2018年3月22日　Ver.1.00発行

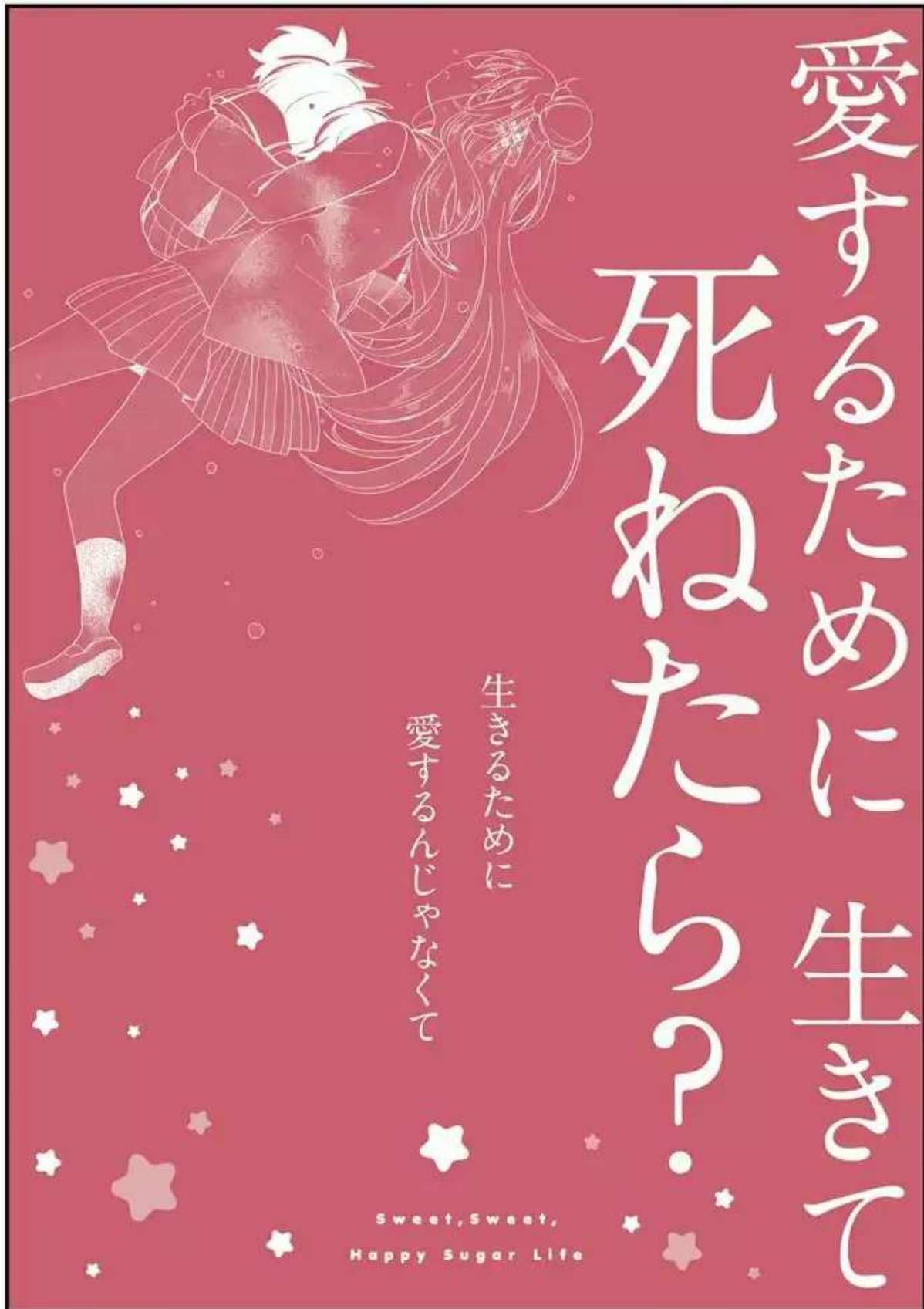
著者
鍵空とみやき

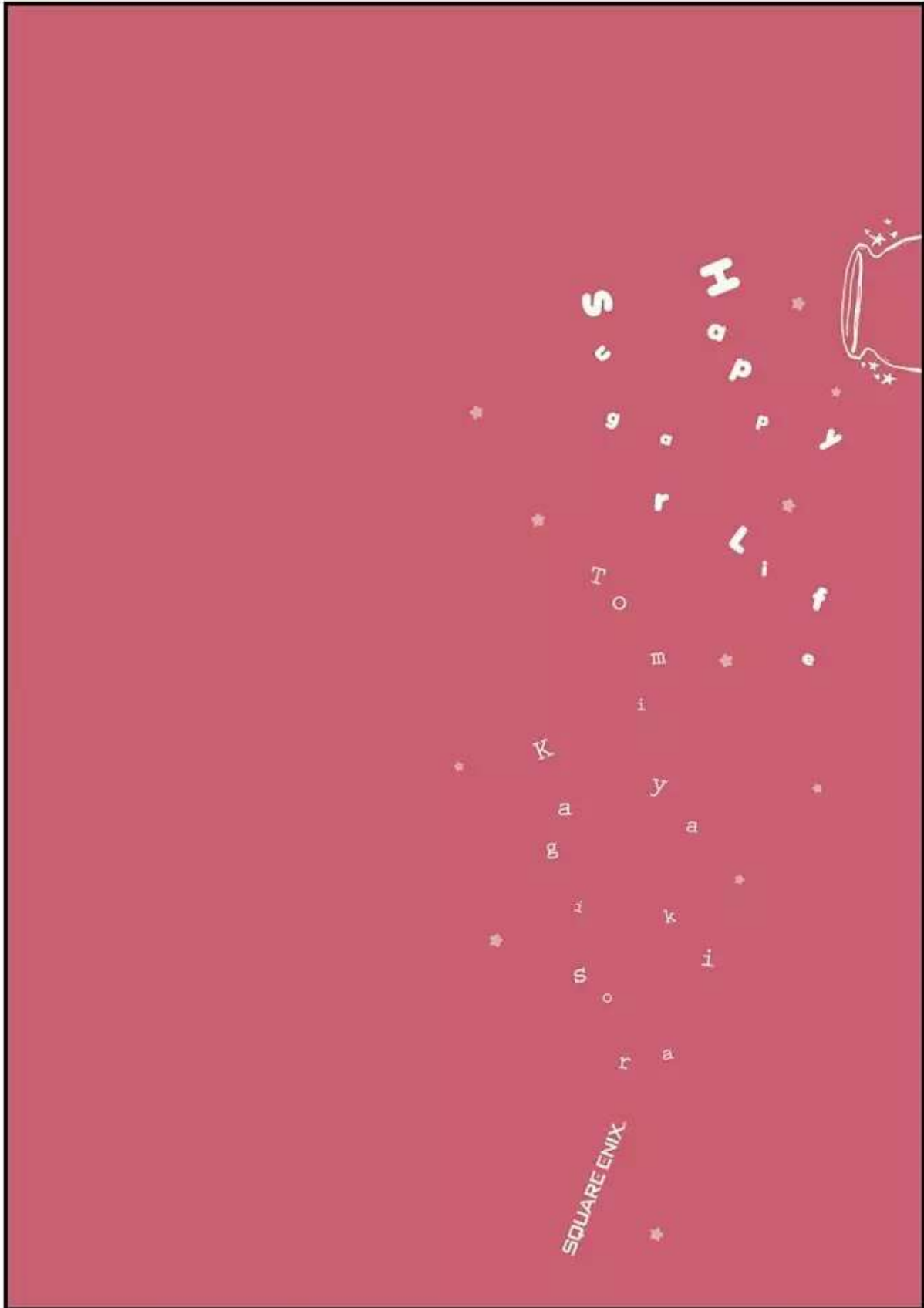
発行所
株式会社スクウェア・エニックス

装幀
岩井美沙(バナナグローブスタジオ)

初出／月刊ガンガンJOKER
2017年9月号〜2018年2月号掲載

カバー折り返し

※コミックス発売時のカバー折り返しを収録

表紙 表

※コミックス発売時の表紙 表を収録

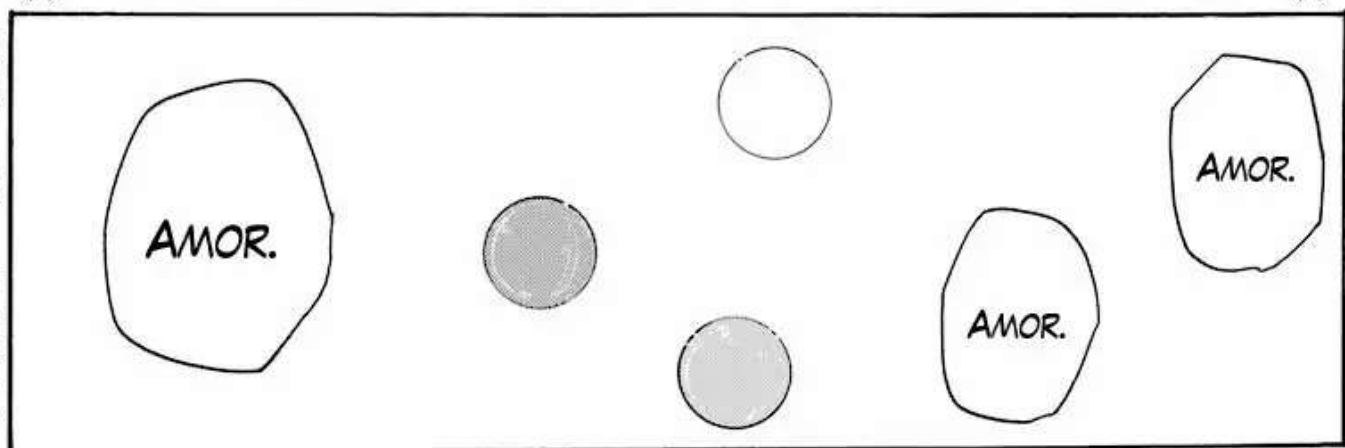
表紙 裏

※コミックス発売時の表紙 裏を収録

カバー

※コミックス発売時のカバーを収録

-Traduccion y Edicion
Jap-Ing:
Waterflame Scanlations
-Traduccion
Ing-Esp: Carla
-Limpieza: Carla
Edicion: Ale
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
Presented by
Tomiyaki Kagisora
鍵空とみやき

Una precuela paralela sobre el verdadero amor.

真実の愛の前日譚は並行に。今月は番外編をお贈りします。

Parallel Life: Dulzura, distorsión, dolor

鍵空とみやき

TRAQUEO
KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK
YA VOY-
AH, ENTRA.
TE ESTABA ESPERANDO. ESTÁ BIEN.
FUFU
¿NO TE LO DIJE?
TE ACEPTO, EN CUALQUIER MOMENTO.

GOLPE
バタン
タタタッ
PASOP ASOP ASO
"EL AMOR ES ALGO QUE NO PUEDES VER."

"Toma formas diferentes para personas diferentes"

"Da la luz más brillante o la más oscura"

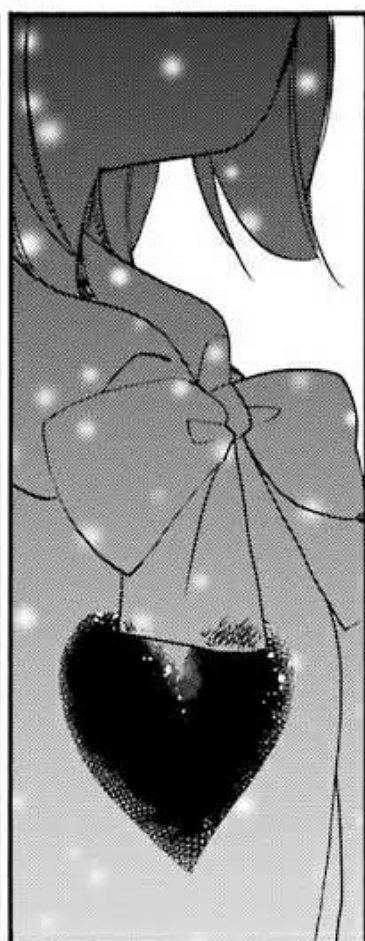
"pero nadie puede captarlo."

切手不要!
無料アンケートハガキで豪華プレゼントを当てよう♪
アンケートハガキは巻末にあります。
応募締め切りは11月21日(火)当日消印有効

Tía, estás herida de nuevo.

¿Estás bien?
Fufu

Fufufu
Estoy bien
Después de todo,

ESTO TAMBIÉN ES AMOR.

鍵空とみやき先生に励ましのお便りを出そう！

〒160-8430 東京都新宿区新宿6-27-30
新宿イーストサイドスクエア2階 スクウェア・エニックス
ガンガンJOKER編集部「鍵空とみやき先生」係

Hay muchos sabores de amor.

SABOREAR CADA UNO,
TRAGARLO,
HASTA
QUE NO QUEDEN MÁS EN EL FRASCO.
Y CUANDO SE VAYAN,
VOLVER A LLENARLO.
月刊ガンガンJOKER 次号12月号 11月22日(水)発売

Soy feliz,

rodeada de amor.

¿UN ENORME AGUJERO EN EL CENTRO DE MI PECHO?

◆まだ交わらない、運命の二人の、人生。

Sus destinos aún tienen que cruzarse.

No se

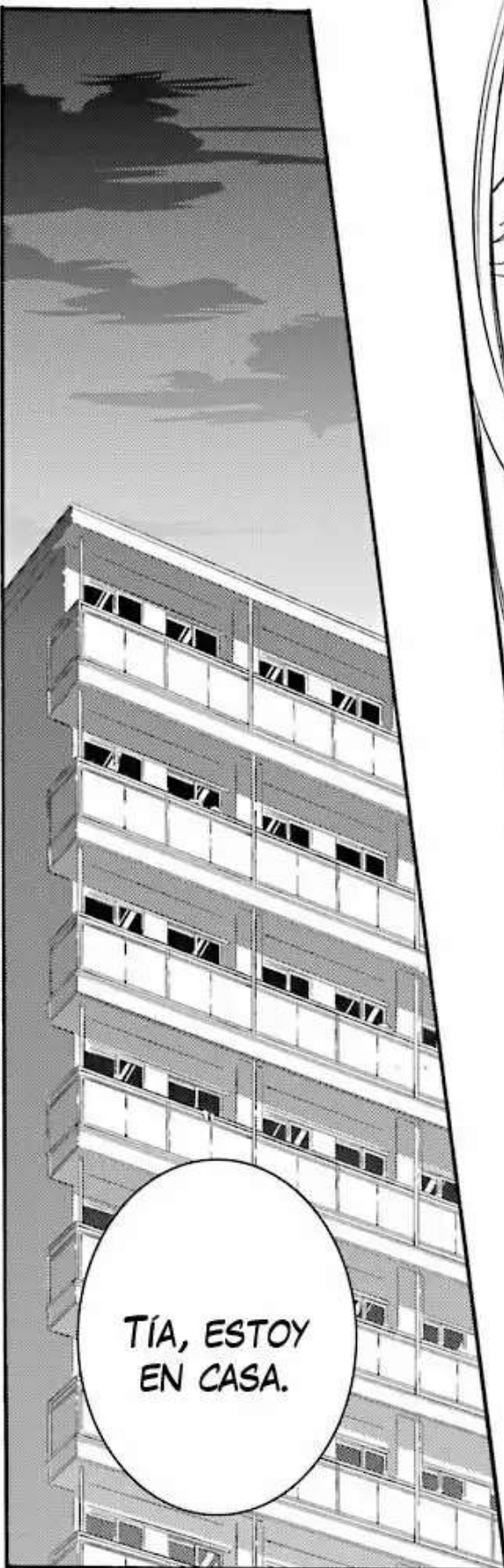
el significado de esa palabra.

Fufu

Fufufu

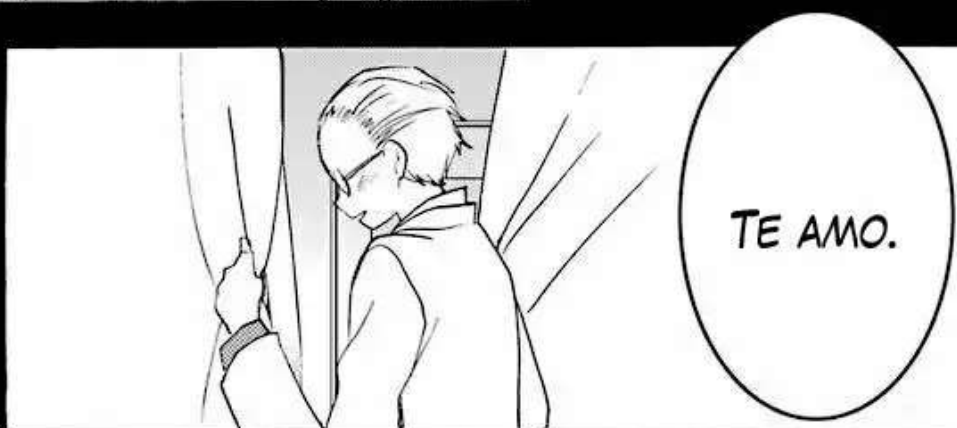
Fufu

Pero pienso que ella está equivocada

TE AMO
¿TÚ LO HACES?
LO HAGO. NUNCA ME SENTÍ DE ESTA MANERA.
ERES ESPECIAL PARA MÍ.
TE AMO.

TE AMO.
Esas palabras
nunca significan nada para mí.
TÍA, ESTOY EN CASA.

Bienvenida a casa, Sato-chan.
¿Paso algo hoy?
Lo usual, solo un día normal.
¿Hoy también traeras un hombre a casa?
Si, estoy segura de que hoy vendra alguien.
Todas esas personas consumidas por sus deseos,
Tengo que llevarlos.
Oh.

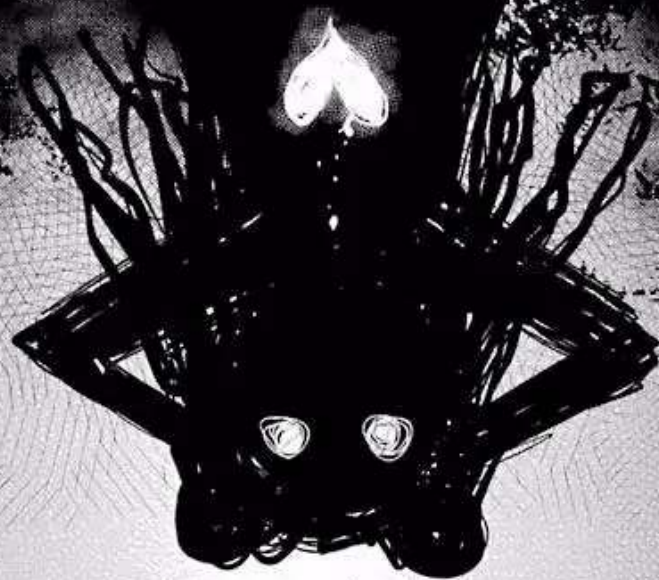
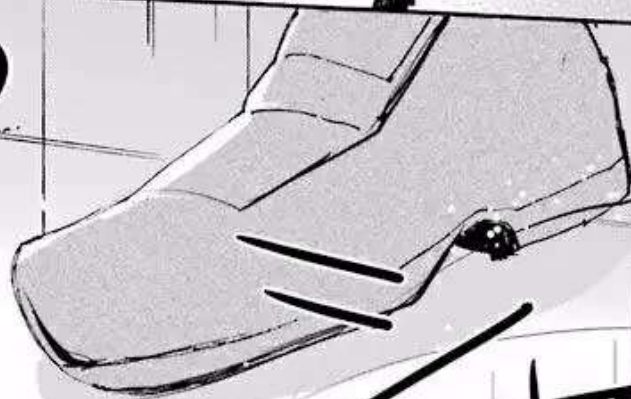
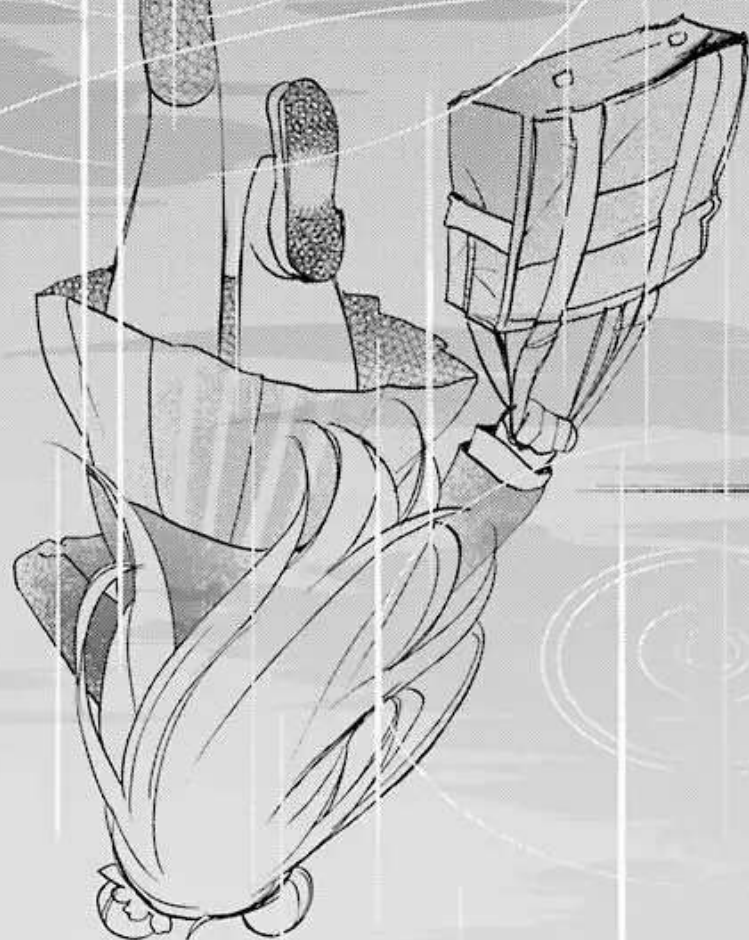
Entonces,
bye-bye.

TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.

TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.
TE AMO.

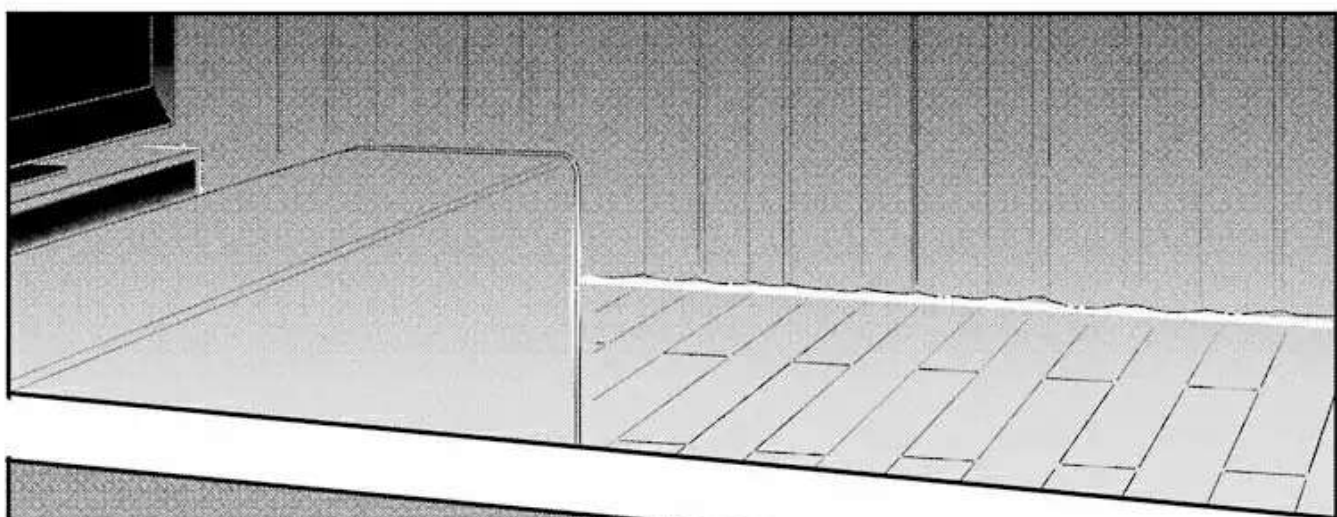
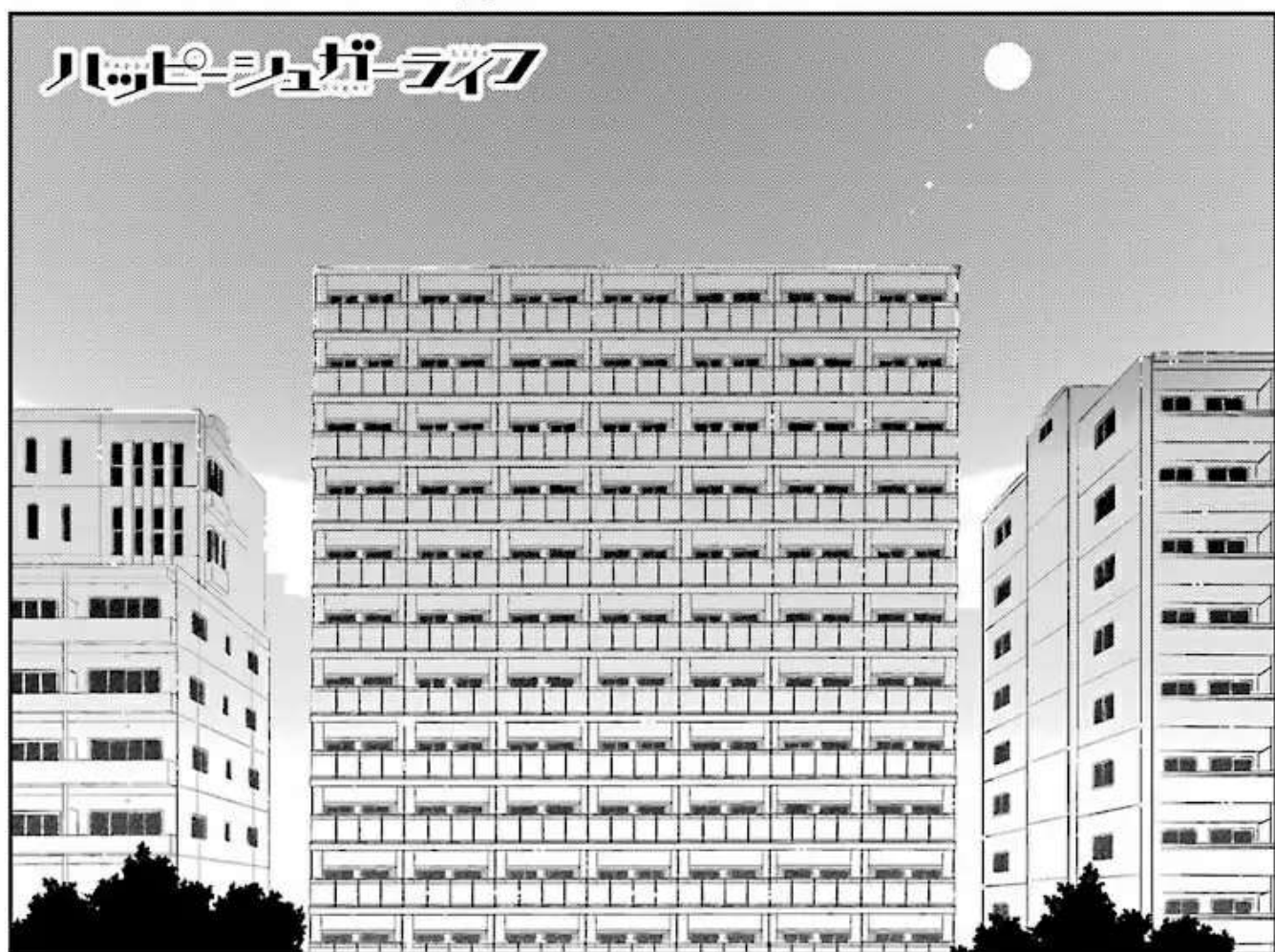
No sentir nada en absoluto

es doloroso

Tal vez es imposible.

Yo solo
estaré vacía por siempre.
SPLASH

SPLASH

Desearía
que mi corazón se llenara.
Pero si es imposible.
Entonces al menos, quiero a alguien que me guie.

GANGAN JOKER 2月号へつづく 1月22日(月)発売

-Traduccion y Edicion
Jap-Ing:
Waterflame Scanlations
-Traduccion
Ing-Esp: Carla
-Limpieza: Carla
Edicion: Ale
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
Presented by
Tomiyaki Kagisora
鍵空とみやき

En su castillo de amor, ya es de noche detrás de las cortinas...

ハッピーシュガーライフ

La felicidad esta
acostada al lado
de alguien,
reflexionando.
ハッピーシュガーライフ
Happy
Sugar
Life
32nd Life
Los sueños terminan, el día comienza

バサッ
CRUJIR

De algún modo, siento
como si hubiera tenido un sueño muy largo.

Gracias, Shio-chan
Cuando dijiste que pelearías a mi lado,
me hizo muy feliz.

Eso es

Para lo que vivo...

Y SÓLO ESO.
ONDEO
CERRAR
パタン

コツ
CLICK
コツ
CLICK
コツ
CLICK

305
¿OH?
¿QUÉ PASA, SATO-CHAN?
JOKER
3
月号へつづく
2月22日(木)発売

-Traduccion y Edicion
Jap-Ing:
Waterflame Scanlations
-Traduccion
Ing-Esp: Carla
-Limpieza: Carla
Edicion: Ale
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
Presented by
Tomiyaki Kagisora
鍵空とみやき

33rd Life ruidosa

305
Bueno, date prisa
¡Entra!
Caminar
パタ
パタ

"SATO-CHAN,"
"BIENVENIDA"
CERRAR
パタン
"DE AHORA EN ADELANTE,"
"ESTE SERÁ TU HOGAR."

VEN, SIÉNTATE.

SENTARSE
ストン

TÍA ¿ME ESCU-CHARAS?
¿QUÉ ES?

Mate a alguien
y por el bien de la persona que amo.
A fin de proteger mi amor, voy a destruir la evidencia e ir a algun lugar lejano, solo las dos.
Necesito tu ayuda.

Sato-
chan, eres
increíble.

......

¿Llamaras a la policía?

¿Por qué
lo haría?

Después de todo, algunas de las personas que entraron a la casa hicieron ese tipo de cosas.

Y así, es como lo he hecho hasta ahora,
Ese es mi amor.
También voy a continuar amándote, Sato-chan.

NAUSEAS
......
......
......
......
AH...
PERO
NADIE SE DESTACA ¿CIERTO?

Ahora puedo decirlo claramente.

Finalmente entendí la verdad.

TÍA
LO QUE LLAMAS AMOR
NO ES AMOR PARA NADA.

QUERÍA SABER LA VERDAD SOBRE QUE ERA EL AMOR DESDE QUE ERA PEQUEÑA.
NO PUEDO VERLO,
NO PODÍA SENTIR SU FORMA,

Pero al menos apareció ante mi.
Cuando la conocí,
Me sentí completa por primera vez.

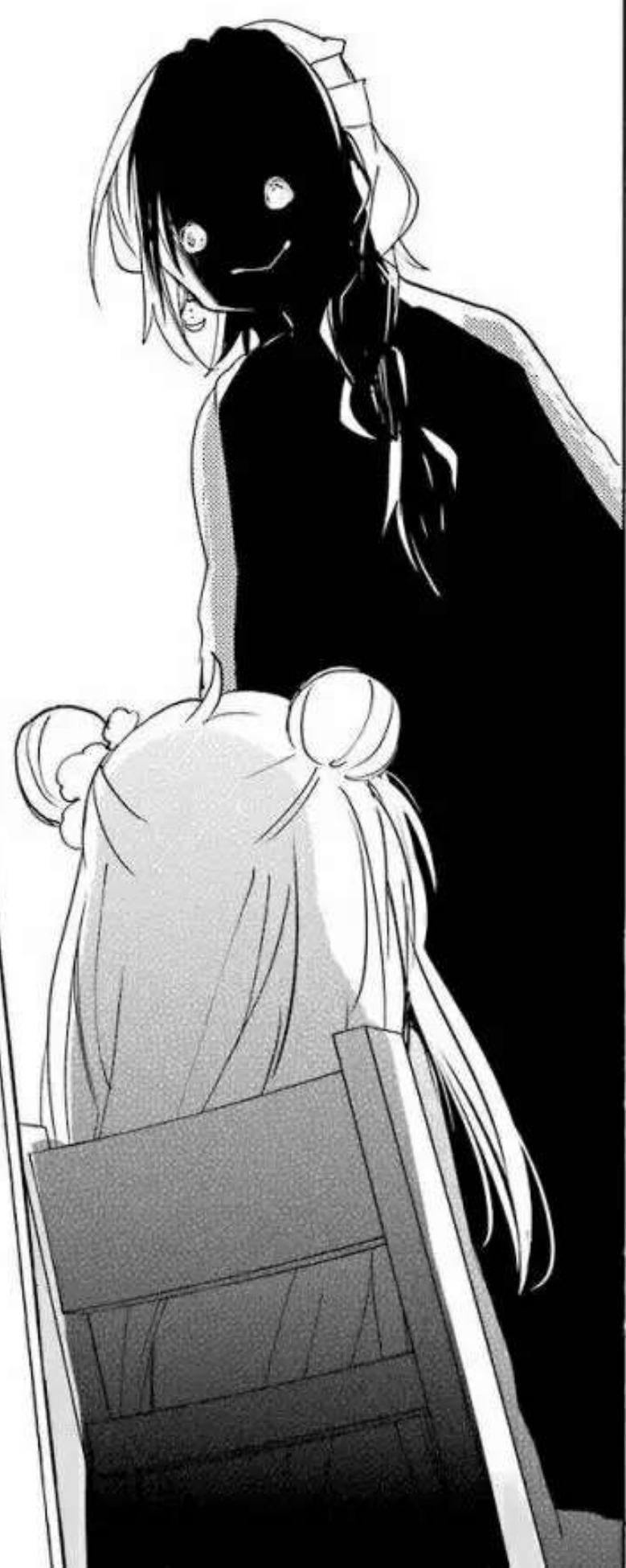
COMO SI FUERA
UN COPO DE NIEVE,
INTENTE SOSTENERLO EN MIS MANOS.
COMETÍ ERRORES,
PERO INCLUSO AHORA, ELLA ME COMPLEMENTA.

Es una cosa misteriosa,
Sigue cambiando de forma.
No puedo evitar sentirme así.
Es mucho mas dulce que cualquier caramelo.
Es único
y especial.

ESE ES
MI AMOR.

Estoy segura de que mi amor es imperfecto e incompleto.
Continuara cambiando muchas veces más.
Sigo necesitando
estar junto a ella.
Oh,
bien por ti.
Es por eso que tengo que ver qué pasa.
Encon-traste el amor.
No voy a rechazar tu amor.

Pero, Sato-chan, sigues siendo solo una niña.
Una niña que no puede tomar responsabilidad de sus acciones.
EMPUJAR
¿Cierto?

Si vas a romper las
reglas, al menos
espera a que te
vuelvas adulta.

Si,
Al final del día, confías en mi para sobrevivir.
Eres mimada y depen-diente,
Que-riendo ser una adulto.
Pero aún eres una niña, no puedes evitarlo.
Así es como es, Sato-chan.
No puedes proteger tu amor por ti misma.
Esa es la realidad.

Pero no te preocupes,
No hay apuro.
Te volverás un injusto y corrupto adulto antes de que te des cuenta.
Así que sigue siendo una pura e idealista niña todo lo que puedas.
Incluso si no puedes hacer tus sueños realidad,
Puedes hacer tu mejor esfuerzo.
Ese es tu limite.
Solo eres una adora-ble niña.

Cuando era niña
me manche de
tu falso amor.

Y por esa razon,
tienes que compen-sarme.
Tu deber es ayudarme.
AGARRAR

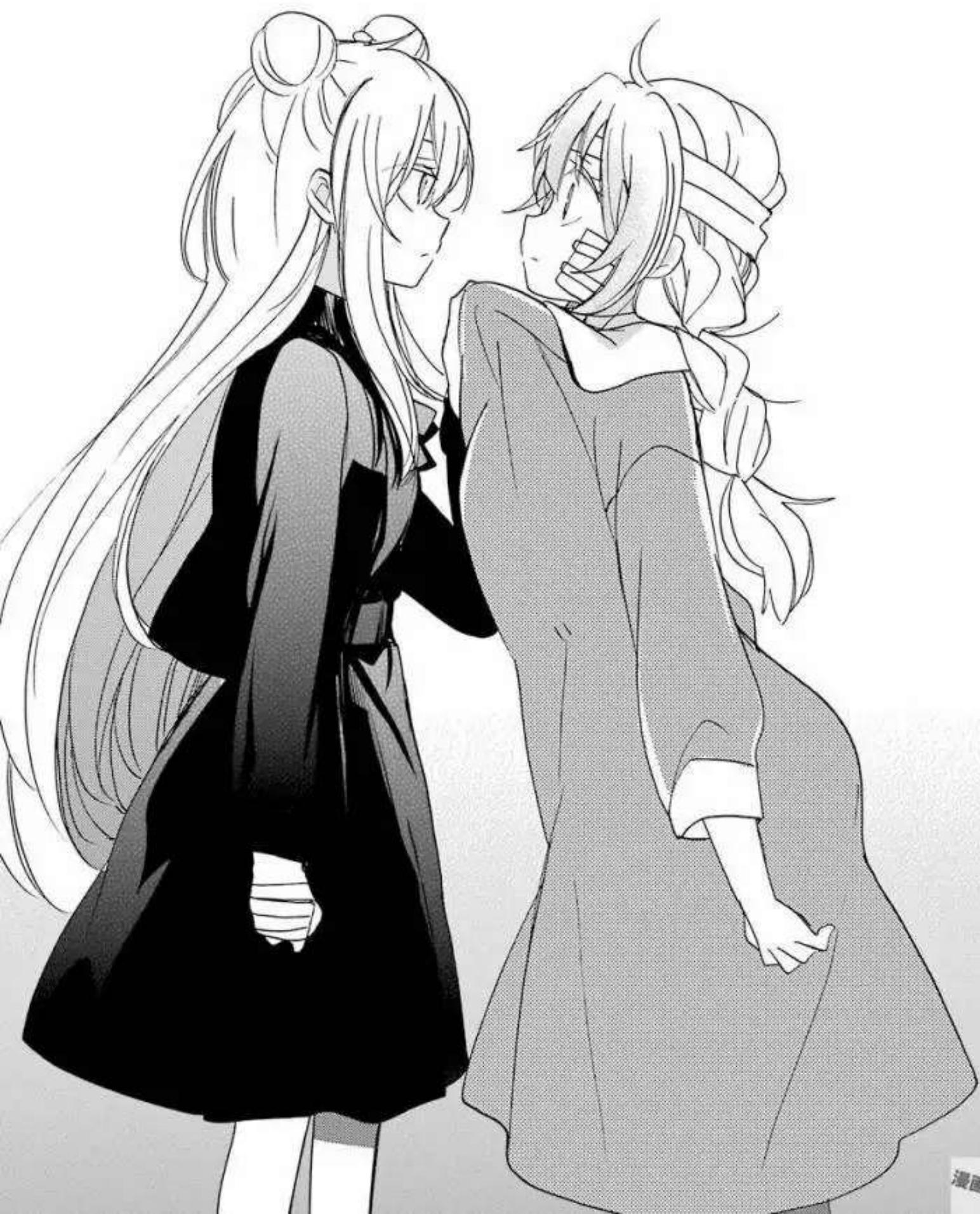
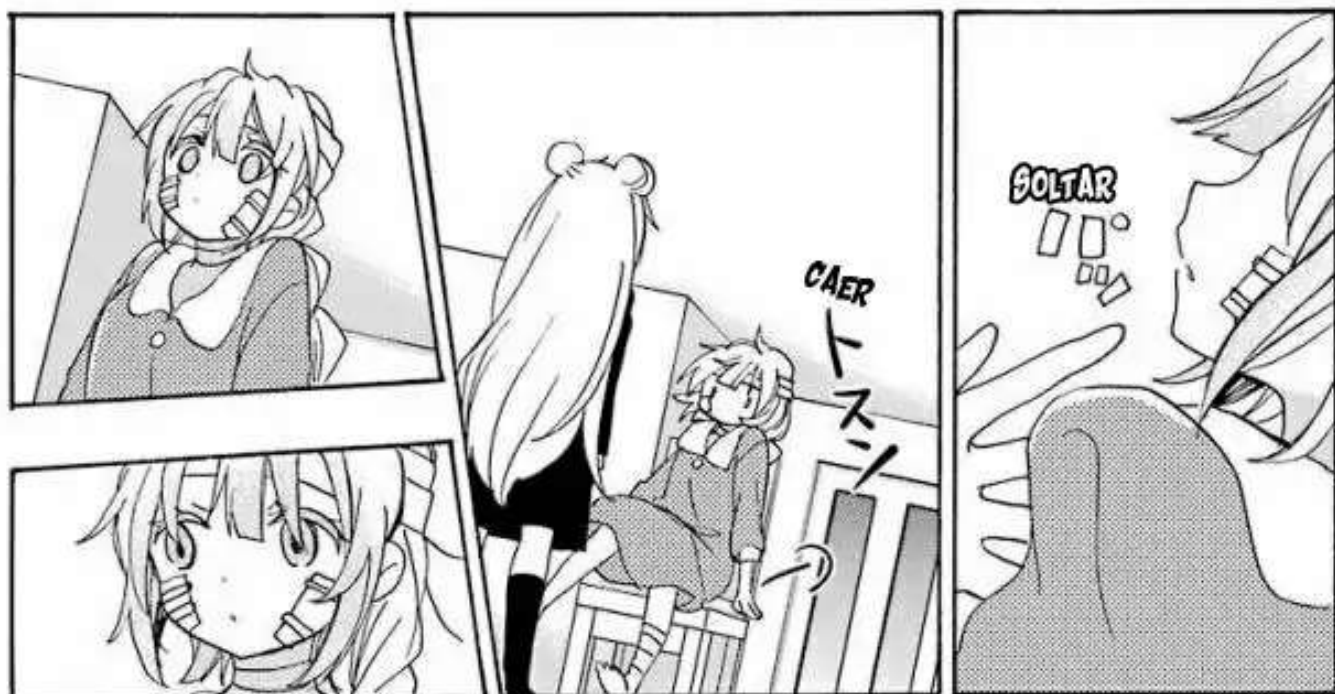
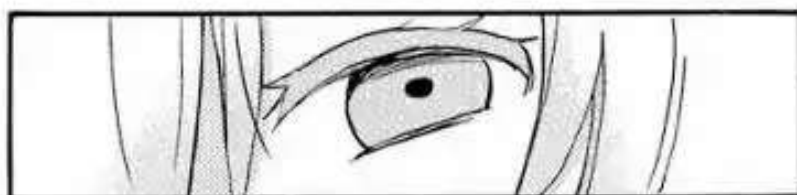
Toma la responsa-bilidad
Por lo que hiciste.
Como un injusto y corrupto adulto,
Es tu obliga-cion.

CAER
トスン!
SOLTAR
Fufu...
¿Obligación?
Nunca pensé
sobre las obli-gaciones.
Ufufu fufu....
...

BUENO, SATO-CHAN.

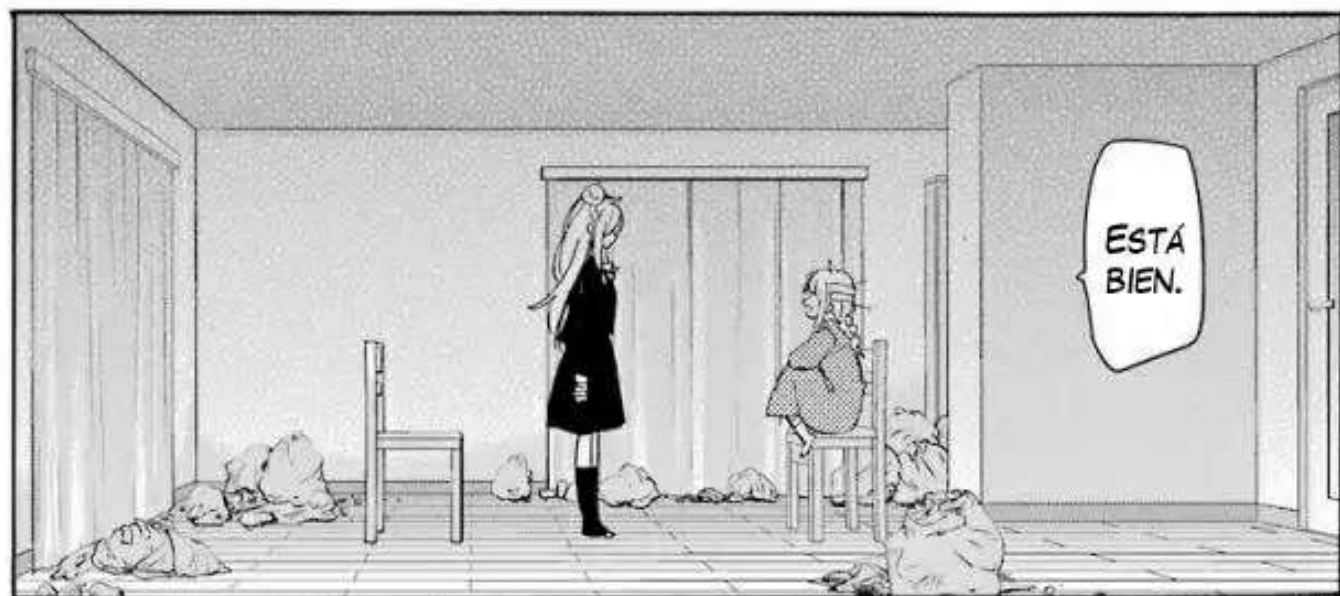
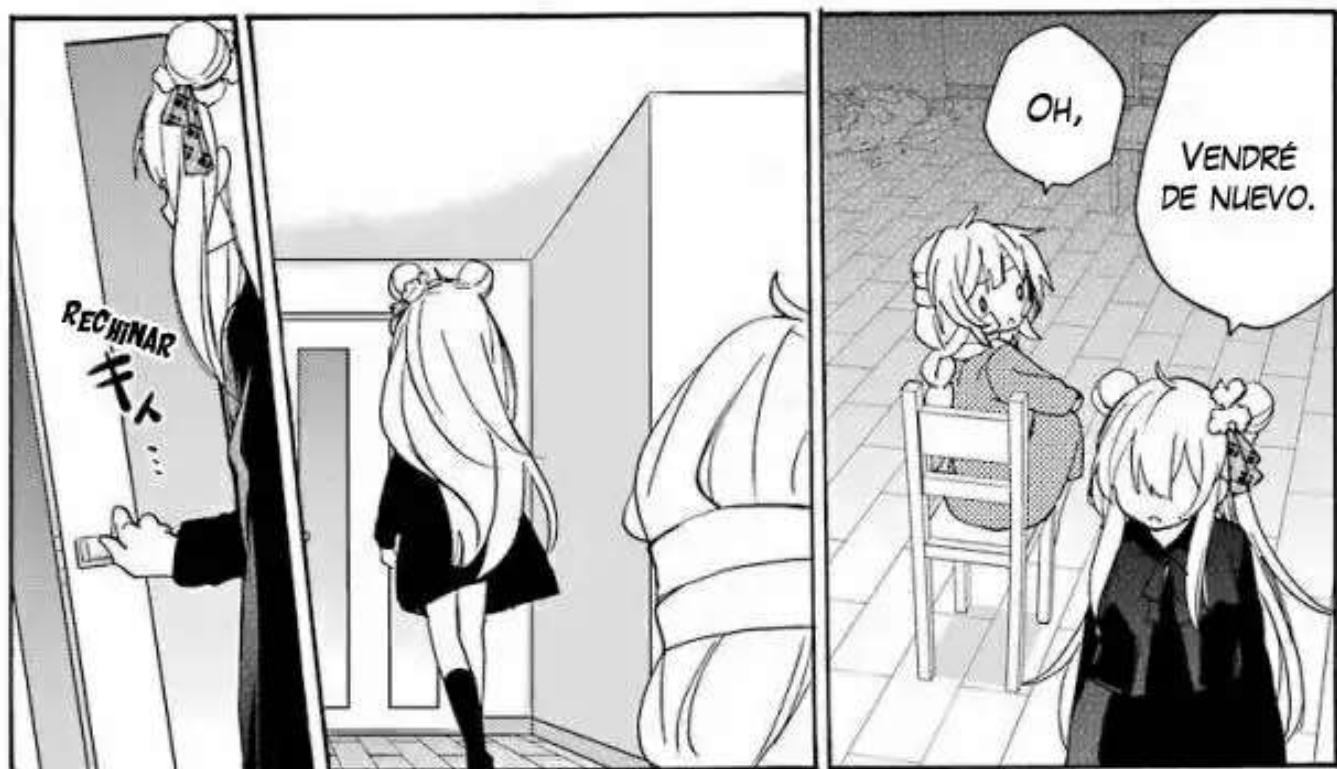
VOY A AYUDARTE.

NO IMPORTA CUÁN HORRIBLE ACTÚES,

INCLUSO SI DICES QUE ME ODIAS,

YO SEGUIRÉ AMÁNDOTE, SATO-CHAN.

Dejame ver por mí misma,
Sato-chan,
Este amor tuyo.
Y además,
Cuéntame lo que... este pasando.

ESTÁ
BIEN.

Rechinar
キィ…
Oh,
Vendré de nuevo.
Hey, Sato-chan,

Mataste al pajarito,
¿Verdad?

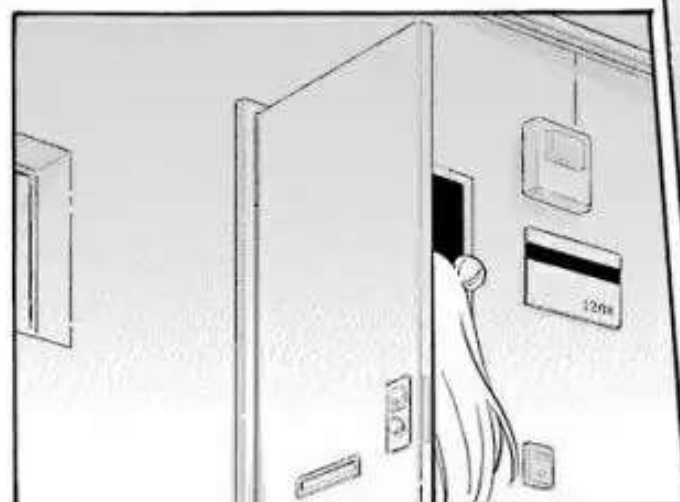
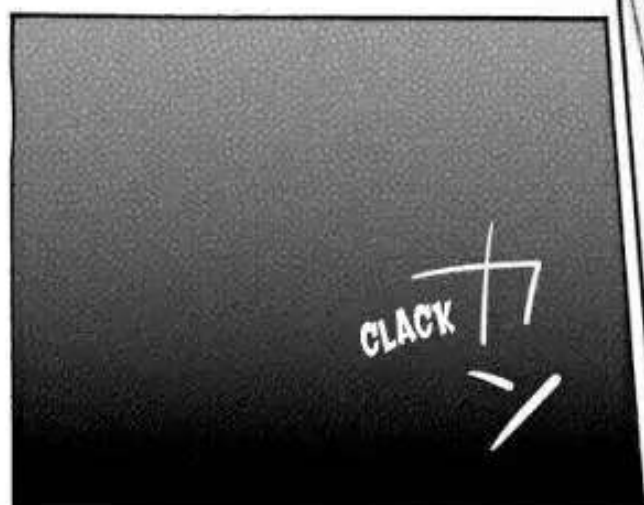
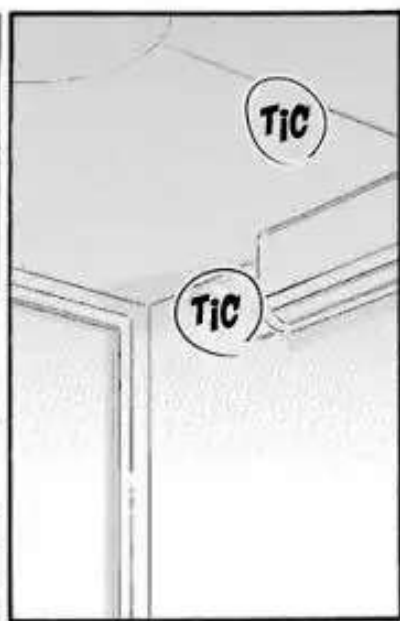
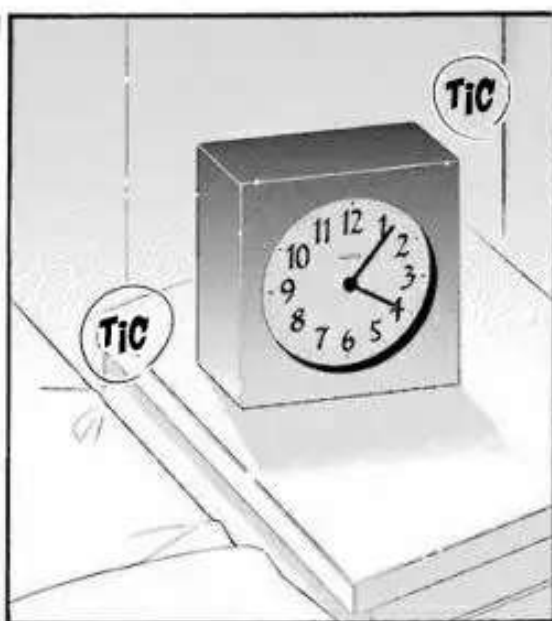
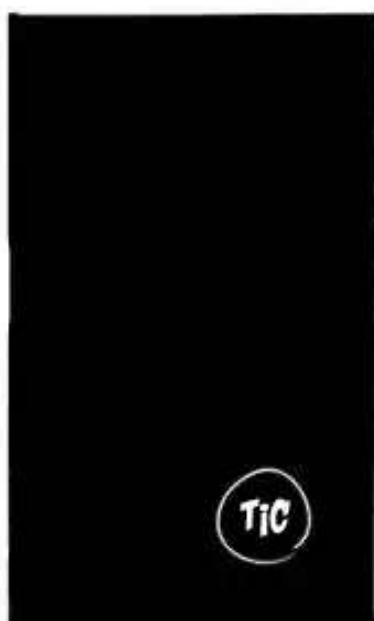
ESTA BIEN.

NO HARE NADA MÁS.

VOY A COOPERAR CONTIGO.

LO JURO POR MI AMOR.

ESO ES MUY MALO.
カン CLACK
カン CLACK
カン CLACK
CLACK カン

TiC
TiC
TiC
TiC
TiC

CLICK

Al amor le espera una
mañana impredecible.
¡En el próximo número,
HSL tendrá la portada y
una pagina extra a
color!

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 34

GANGAN ガンガンジョーカー
JOKER
4
2018 APRIL
TVアニメ化決定!
2018年7月よりMBSほかにて放送開始予定
彼女の愛は、
甘くて痛い。
特別付録
さとうとしおの
"Can You Celebrate?"
誓いのブックカバー
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
鍵空とみやき

TVアニメ化決定！
2018年7月より
MBS他にて
放送開始予定
鍵空とみやき先生
コメント
応援して下さった
皆様のおかげです、有難うございます。
私も一視聴者として
動き出すさとうとしおと
他のみんなを
甘いものかじりながら見守りたいと
思います。
アニメ・原作共に
よろしくお願いします。
Cast
松坂さとう 花澤香菜
神戸しお 久野美咲
神戸あさひ 花守ゆみり
Staff
総監督 草川啓造 監督 長山延好
シリーズ構成 待田堂子 キャラクターデザイン 安田祥子
アニメーション制作 Ezo'la
音楽 亀山耕一郎
OPテーマ ナナヲアカリ
(ソニー・ミュージックアソシエイテッドレコーズ)
3月24日PV公開予定！
3月25日Anime Japan 2018
「バップアニメ発表会2018」にて
神戸しお役・久野美咲さんと
神戸あさひ役・花守ゆみりさんが
出演！
http://happysugarlife.tv
ツイッター
@happysugaranimeA
© 鍵空とみやき/SQUARE ENIX・
ハッピーシュガーライフ製作委員会

Todo lo que he soportado,

Todo el dolor, todas las dificultades, pude soportarlo porque creí que habría una luz

Pero nada cambio.

La luz se vuelve lejana.

Y la oscuridad me envuelve.

Nada cambio.

Nada puede cambiar.

Debería

callarme.

ハッピーシュガーライフ
HAPPY SUGAR LIFE
34 th life El chico y la madrugada
単行本7巻発売
フェア情報はJOKERサイトで。
真実の愛は、電波に乗って
貴方の下にも届きます。
Verdadero amor, transmitido a través del aire, te alcanzare.
TVアニメ化決定‼

Mitsuboshi, sigue siendo manipulado...

De: Kobe Asahi

Encontre a Shio.
Estoy en el parque.

GOLPE
バババン
タッ
CORRER

¿Qué está haciendo Matsuzaka-san?
¡¿Esto es parte de tu plan?!
No se suponía que él también fuera a otro lugar-
Esa de verdad es Shio-chan.

Pero no, eso no es bueno. No eres la que cuidará a Shio-chan.
El caballero de Shio-chan.

¡¡SOY YO!!
GOLPE

¿...UH?

¿POR QUÉ

ME PALPITA LA CABEZA...?

HOLA.

MM-
¡¿MMN?!

MNN-
Deja de quejarte

Hay algo que quiero preguntarte

Esta chica,

¿LA CONOCES?

¿LA CONOCÍAS ANTES DE CONOCERME?

AFLOJAR

シュルッ

......

ES
MATSUZAKA
SATO.

Ella es mi compañera en mi trabajo a tiempo parcial...
Ella cuida de Shio-chan... O la mantiene cautiva
Como sea, Shio-chan esta con ella...
¡Pero eso es todo!
¡No se donde vive!
¡Lo juro! ¡¡Por favor, creeme!!
¡Te menti porque ella me lo ordeno!
Ella dijo que si lo hacia, me dejaria ver a Shio-chan—

Puedo hablar con Matsuzaka-san.

Si trabajamos juntos, podemos traer a Shio-chan de vuelta.

Si, eso funcionaria.

Si somos los dos-

¿De qué estás hablando?
Tu
Golpe
¿Crees que eres valioso para mí?
Desprendes el olor de un mentiroso y asqueroso adulto.

NO VOLVERÉ
A CONFIAR EN TI

¿QUÉ PASO CON ÉL?
SOLO DEJO DE HABLAR.
DE ALGÚN MODO,

......

ES COMO SI SE HUBIERA CONVERTIDO EN ALGUIEN DIFERENTE.
......

TRABAJAN JUNTOS ¿CIERTO?
BUSCA LA DIRECCIÓN DE MATSUZAKA SATO EN TU TRABAJO.
EH-

¿ESO SIGNIFICA QUE VAMOS A TRABAJAR JUNTOS ....?
NO.
ESTA ES UNA ORDEN.

EH-
QUÉ ESTAS-

...SI APLICO PRESIÓN A TU UÑA, TE SIENTES INCÓMODO.

LO SÉ BIEN.
EL DOLOR AGUDO DE TENER UNA UÑA ARRANCADA.
EL DOLOR SORDO E INTERMINA-BLE HASTA QUE CURA.

Palpi-
tante

Y palpi-
tante

Rezuma y
se extiende
hasta que
el dolor
domina tu
mente.

¿Seras
capaz de
soportarlo?

Presionar

¿Puedes

soportar
ese dolor?

E-

ESTÁ BIEN

LO EN-TIENDO.

SI CONTACTAS A MATSUZAKA SATO POR TU CUENTA.

VOY A HACERLE ESTO A TU FAMILIA.

YO SOY
IGUAL

VE TAN PRONTO COMO ABRAN.
LLÁMAME.

DE ACUERDO...

EL NÚMERO QUE USTED MARCO ESTA-
Shouko
080-XXXX-XXXX
SHIO ESTÁ VIVA

HE TERMINADO CON SOLO SOPORTARLO.

TERMINE CON LA ORACIÓN.

LO QUE HACIA HASTA AHORA NO FUNCIONO.

TENGO QUE

REGRESAR A SHIO A CON MI PROPIA FUERZA.

ENTIENDO.
PORQUE MAMÁ DEJO IR A SHIO.
PORQUE SE ROMPIÓ.
Y PORQUE
ELLA NO HABLA CONMIGO...
HAY UN MONTÓN DE COSAS SOBRE LAS QUE TENEMOS QUE HABLAR.
SHIO.

Buenos días, Shio-chan.
JOKER 5 月号へつづく
4月21日(土)発売

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS
- TRADUCCION ING - ESP: CARLA
- LIMPIEZA: CARLA
- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 35

35th Life Caja de pandora

CLICK

Aah, estoy cansada.

M-
¡¿Mitsuboshi-kun?!
……
H-HOLA
HOLA... CUANTO TIEMPO.
ESO ME SORPRENDIÓ.
AH.
QUIERO DECIR, ME ALEGRA QUE HAYAS VENIDO.
ESTO ES UN POCO REPENTINO, PERO
PASO

Podrías volver a-

RETROCEDER

Justo ayer en la noche, Matsuzaka me envió un mensaje diciendo que necesitaba tomarse el día libre.

Pero no pude ponerme en contacto con ella...

Así que pensé que Shouko podría tomar su turno.

Bueno ¿Qué podemos hacer? Nos la arreglaremos de alguna manera.

Si quieres ¡Ven mañana!

Ah,

esta bien.

Umm, me gustaría hablar con la gerente ¿Puedo esperar adentro?

....!
Lo en-
contré.
Es
este...
Este
debería
tener la
dirección
de Mat-
suzaka-
san.

Curriculum
Hida Shouko
080 - XXXX - XXXX
年
月
小学校
中学校

ELLA DIJO QUE NO PUDO PONERSE EN CONTACTO CON HIDA-SAN...
......

Bueno,
TENGO COSAS MAS IMPORTANTES POR LAS QUE PREOCUPARME.
VOLTEAR
パラッ
ブロロロロロ...
BRUUM

SHIO-CHAN ¿LE TIENES MIEDO A LOS AUTOS?
UN POCO.
ESTA BIEN. VOY A TOMAR TU MANO.
RMM
ゴォォ
RRRM
ブオォオオ
CHILLIDO
キキッ
...!
DESLIZAR
キュルルル

SATO-CHAN, PERDÓN POR DEJARTE ESPERANDO.

……
ASÍ QUE,
¿TÚ ERES
A LA QUE AMA SATO-CHAN?

APRETAR

Eres tan pequeña y adorable,

Soy la tía de Sato-chan.

Gusto en conocerte.

……

YO SOY KOBE SHIO
VIVO CON SATO-CHAN.
MUCHO GUSTO.

Decidimos pelear juntas.

Así que incluso iré afuera.

Muy impresionante.

¿Estas enamorada...?

Hey ¿qué es lo que haces generalmente con Sato-chan?

¿Uh? Umm...

¡El amor de Sato-chan es tan puro!

¿UH? PERO ELLA ES TU TÍA.
QUIERO PASAR MÁS TIEMPO CON ELLA. HABLAR SOBRE TI ES DIVERTIDO.

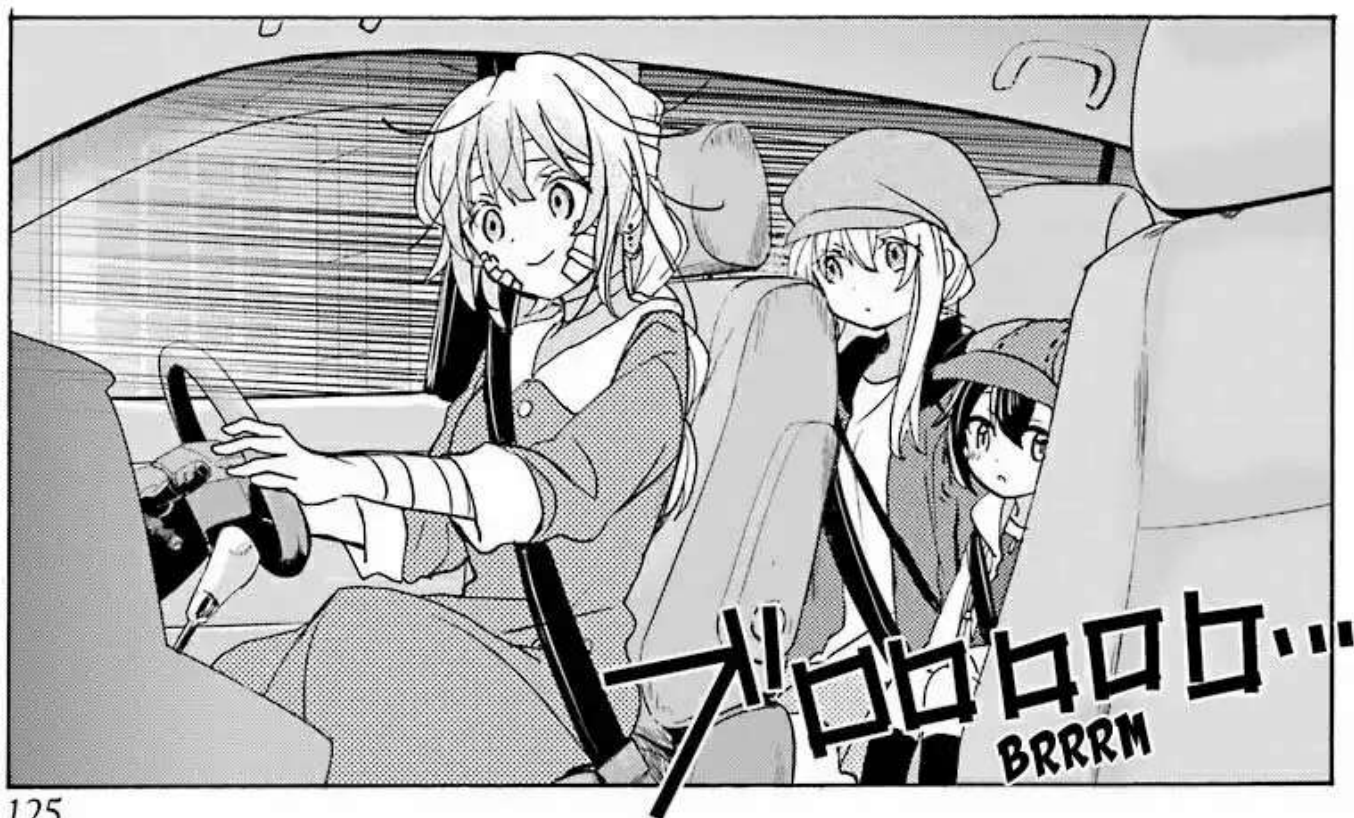
SHIO-CHAN, ESTA MUJER ES UN POCO RARA.
NO HABLES MUCHO CON ELLA.
OH.

SHIO-CHAAAN.

ASÍ QUE ASÍ ES COMO ACTÚAS DELANTE DE LA PERSONA QUE TE GUSTA.
FUFUFU...

Bien,
entren.

Si lo reportan hoy, comenzaran a buscar mañana.

Así que tienes un poco de tiempo para alejarte.

Dos o tres días,

Es todo lo que necesitan.

"NO LE DIRÉ
A LA POLICÍA"

ホームセンター
winter
日用雑貨　園芸用品
塗料　金物　工具
winter

B
日用

用品

BEEP
ピッ
BEEP
ピッ

Numero de reserva:0000
Fecha de salida:0000

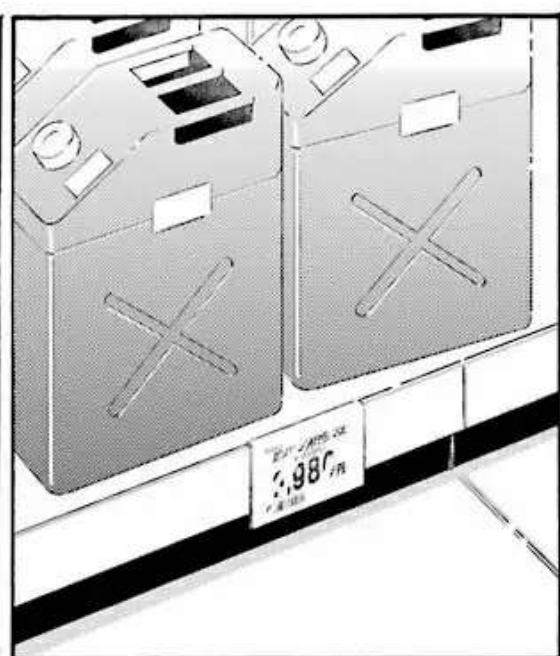
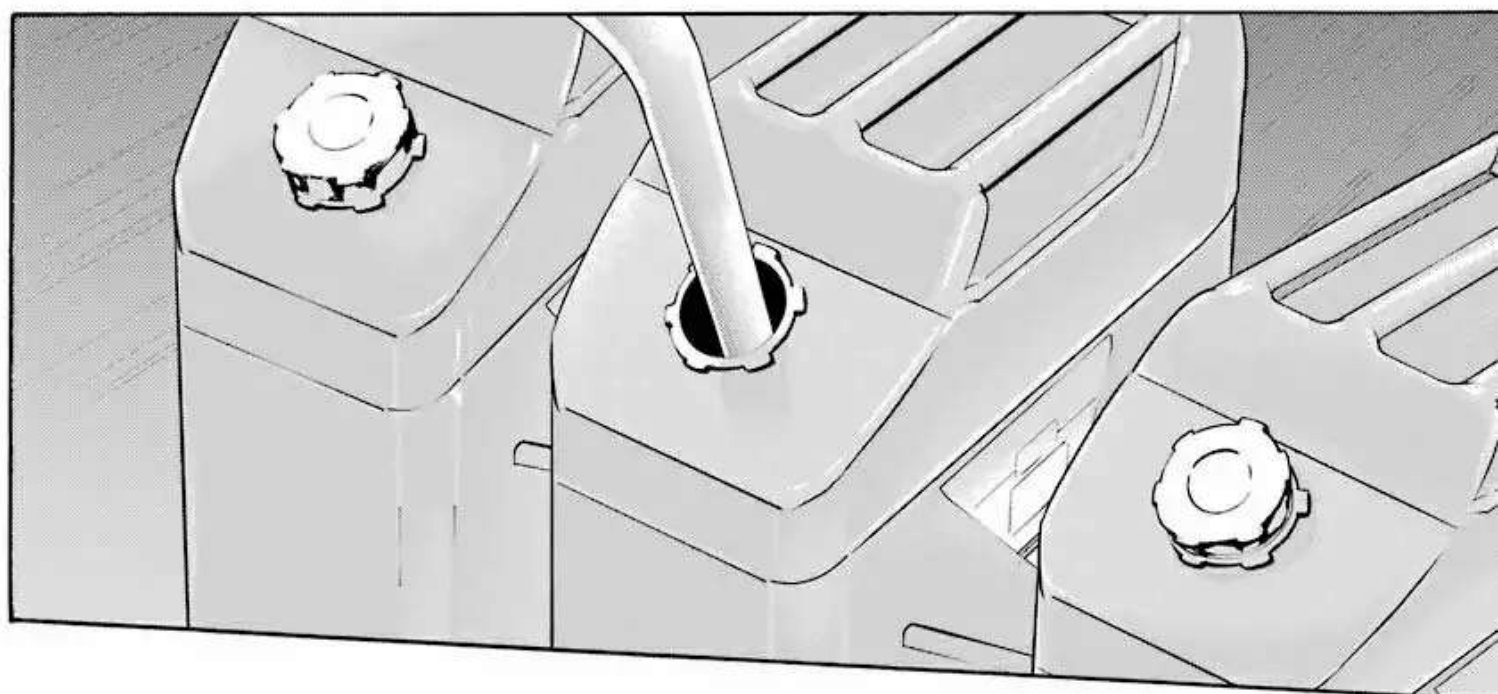
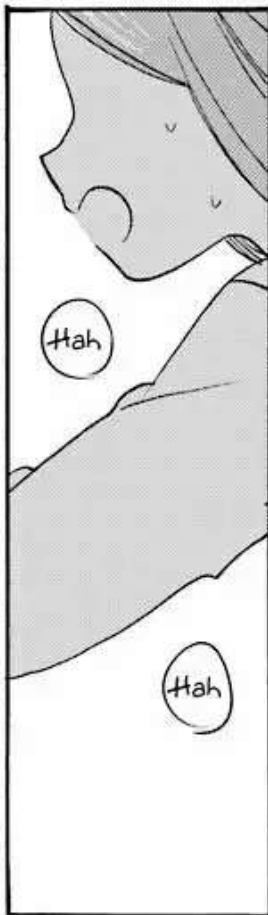
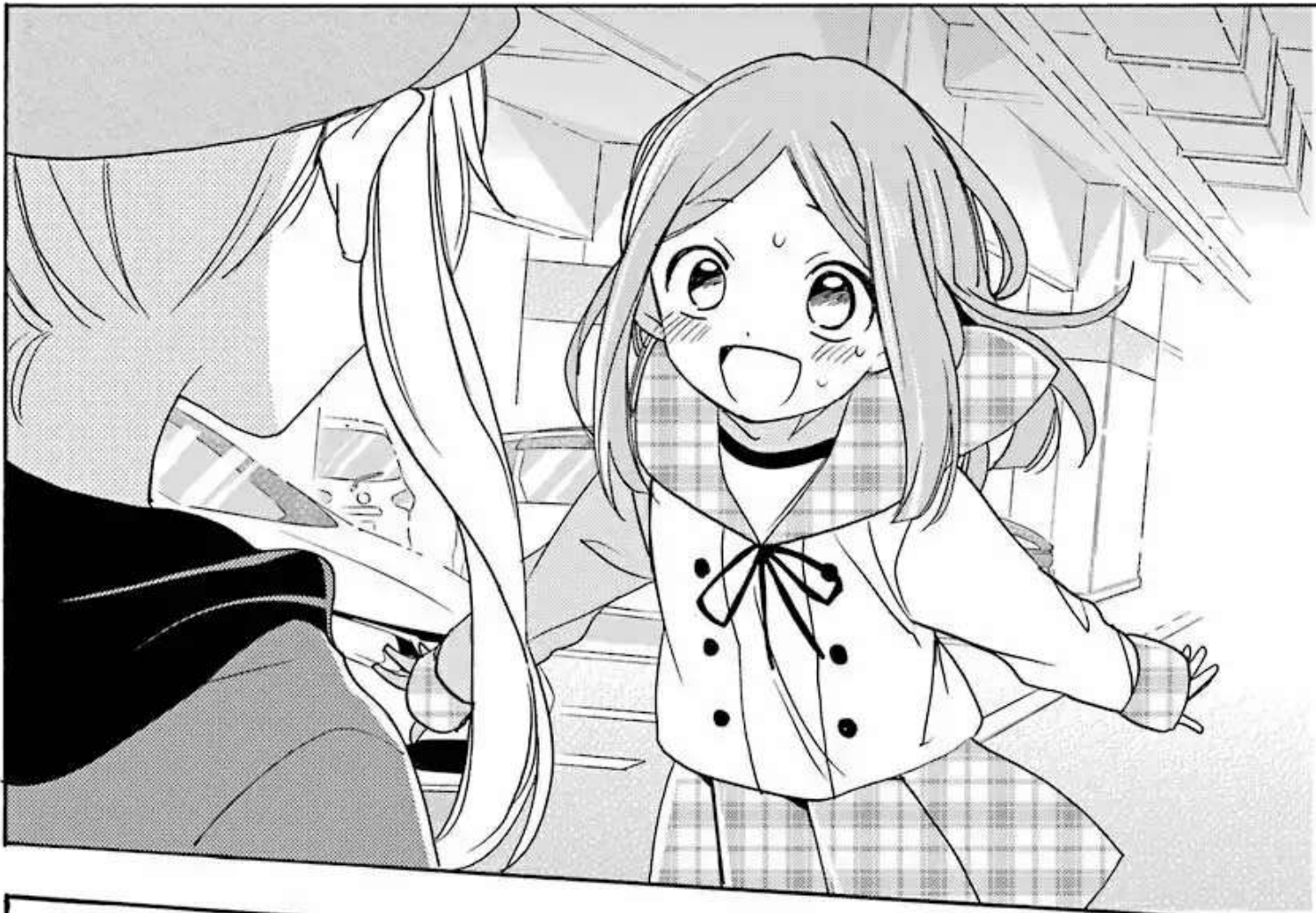
Pago aceptado

■ Confirmar reservacion

■ Cambiar o cancelar

(Otras consultas)

OH, PUEDES COMPRAR BOLETOS POR INTERNET.

TERMINAMOS LAS COMPRAS
¿ESTO ES TODO?
TÍA, ESPERA AQUÍ.
Hah
Hah
Hah

¡Senpai!
¡Cuanto tiempo!

SENPAI, FUE MUY DIFÍCIL.

ESPERE MUCHO TIEMPO.

SI.

¿Y?

OH, CIERTO

ESTOS...

JAPON

PASAPORTE

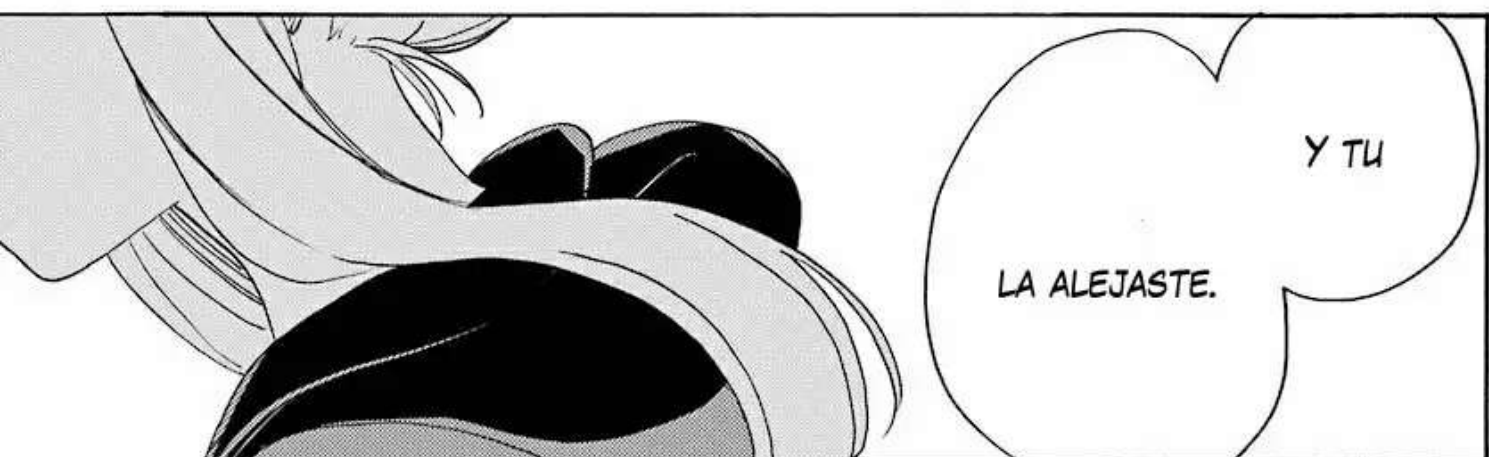
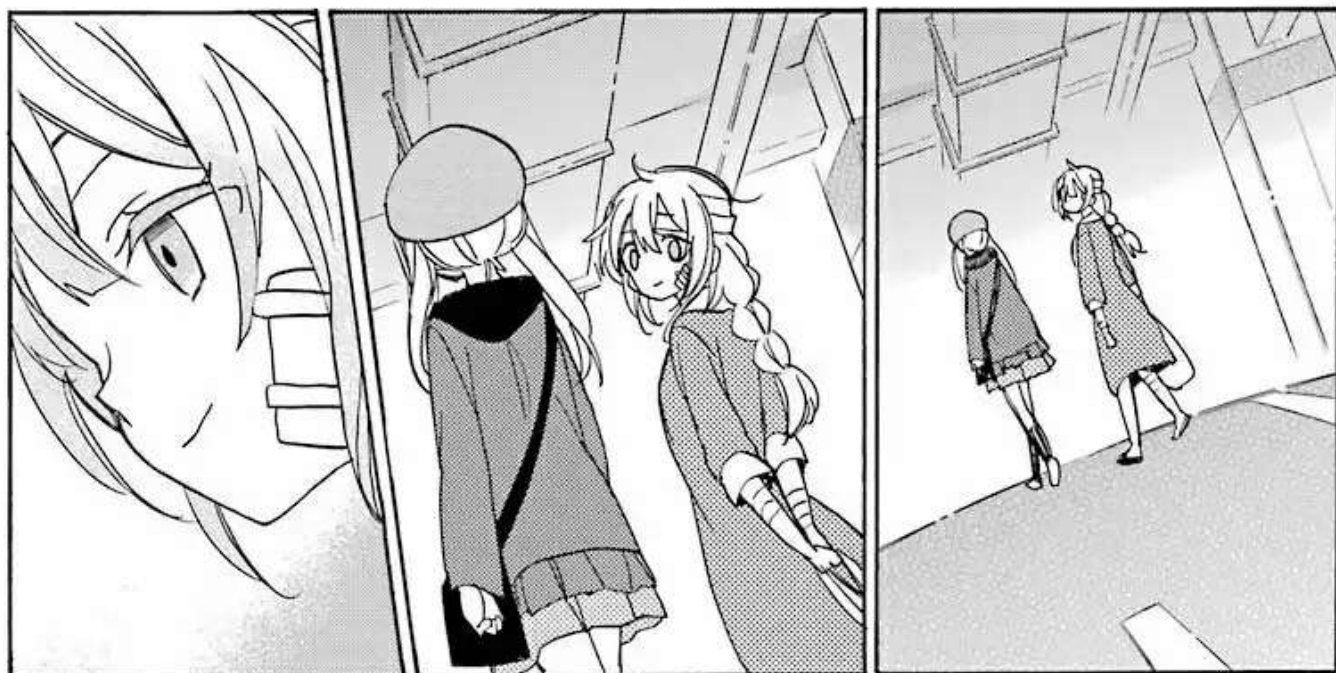
Fui con mi familia al extranjero el año pasado
Aquí está el mío y... el de mi hermana.

umm...
Pero ¿Para
que es esto-?

Gracias, Suu-chan.
Ah-
Adiós.
Uhm,

¿CUÁNDO...
TE VOLVERÉ A VER...?

Te llamare.
Espera hasta entonces.
Sí...

ESA CHICA
TE AMA
¿VERDAD?
Y TU
LA ALEJASTE.

¿Alejarla?
No,
DESPUÉS DE TODO,
ELLA NUNCA FUE MÍA.
Solo hay
una persona para mí.

¡Bienvenida, Sato-chan!
Estoy de vuelta.
Shio-chan.

履歴書

松坂さとう

SE LA DIRECCIÓN DE MATSUZAKA-SAN

NUNCA VOLVERÉ A
CONFIAR EN TI.

OI.

LLEGAS TARDE.

NO TENGO
PORQUE
OBEDECERTE.

QUE-
DIJE,
NO VOY A HACER LO QUE ME DIJISTE.
QUIERO DECIR,
NO TIENES EL VALOR PARA HACER NADA.
ME DI CUENTA,
ESTOY BASTANTE SEGURO DE QUE CUANDO ME CAPTU-RASTE...

NO ME GOLPEASTE.

EN ESE ENTONCES EN EL PARQUE,

ESTABA TAN SORPRENDIDO QUE ME CAÍ Y ME GOLPEÉ LA CABEZA.

ES CIERTO.

LO SÉ MUY BIEN.

EL COMO SON LAS PERSONAS,

Eres débil.
Y siempre serás débil.

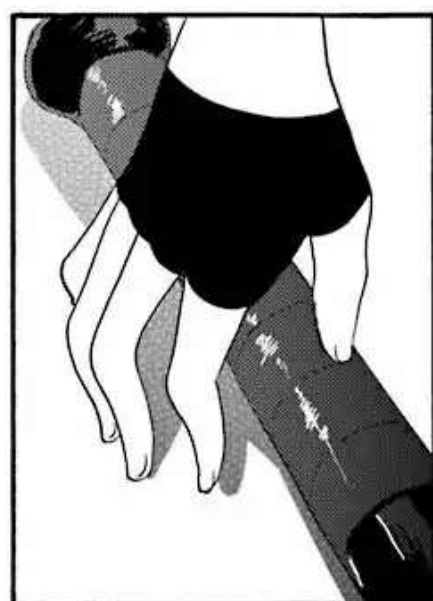
Ha
Hah
Apretar
Eso me recuerda, te di la corbata de Shio-chan.
¿Podrías devol-vérmela?
Me arrepentí de dártela en ese entonces.
Es preciada para mí, me hace sentir cercano a ella...
Devuelvemela.

No la necesitas ¿Cierto?
SACUDIR
OW-
No puedes ser el caballero de Shio-chan.
No es algo que puedas hacer.
BA-DUMP
BA-DUMP
Quiero decir, tu no tienes el coraje.
No puedes hacer nada.
"AL FINAL DEL DÍA, NO PUEDES HACER NADA"
No hay forma de que alguien como tu
pueda salvar a Shio-chan.

ES POR ESO
QUE AL FINAL
LO PERDERÁS
TODO.

GOLPE
Ah
Ah
Haah...
Uh-
Qu-
Ugh-

...AH

Me siento enfermo.

Se siente horrible
Herir a alguien...

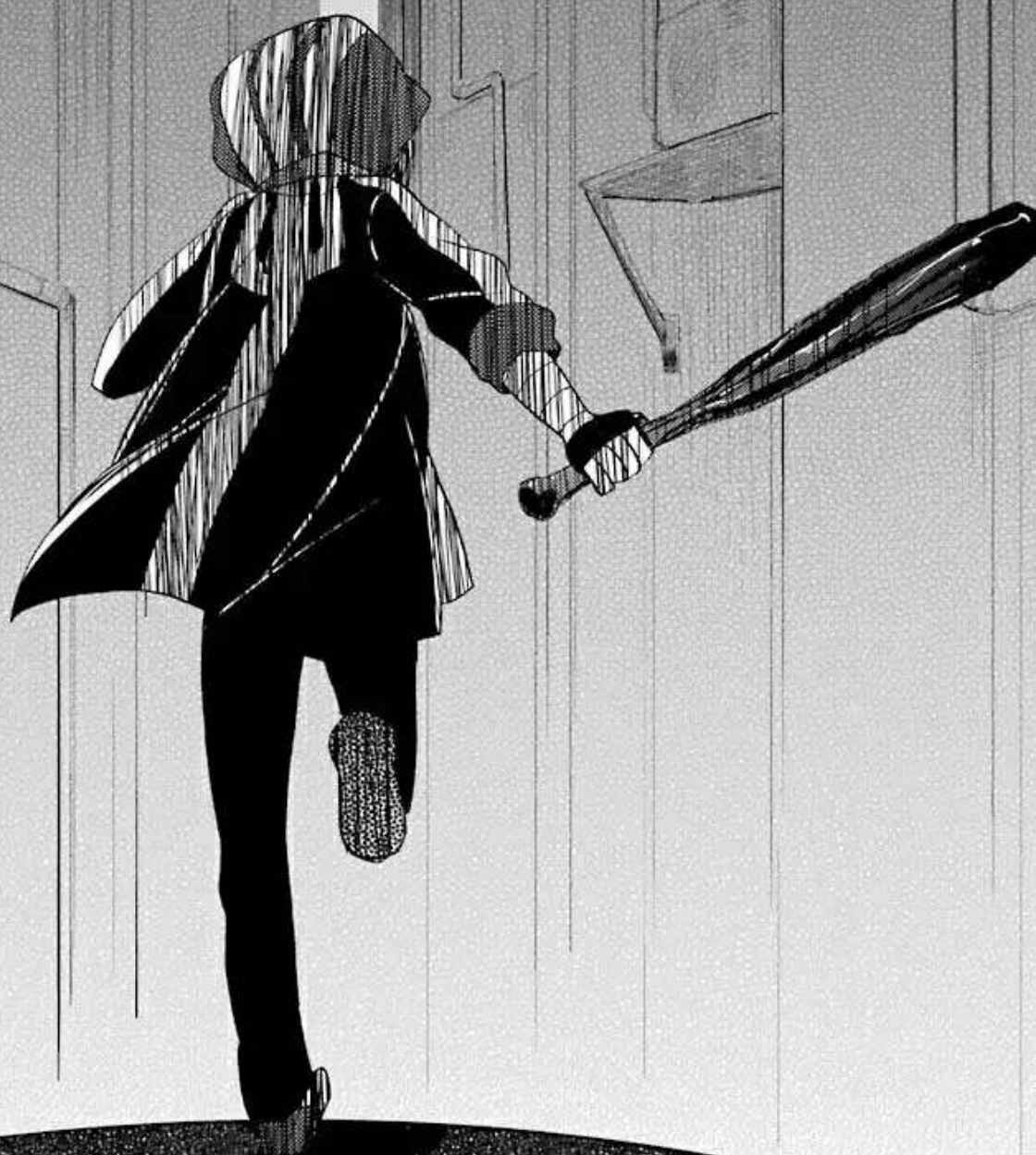
TEMBLAR
ガリタ
TEMBLAR
ガリタ
ガタ
TEMBLAR

MAMA,

SHIO,

YO TAMBIÉN.

INCLUSO YO-

Esta caja de desgracia debe permanecer cerrada. No importa el costo.
GANGAN JOKER 6 月号へつづく
5月22日(火)発売

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

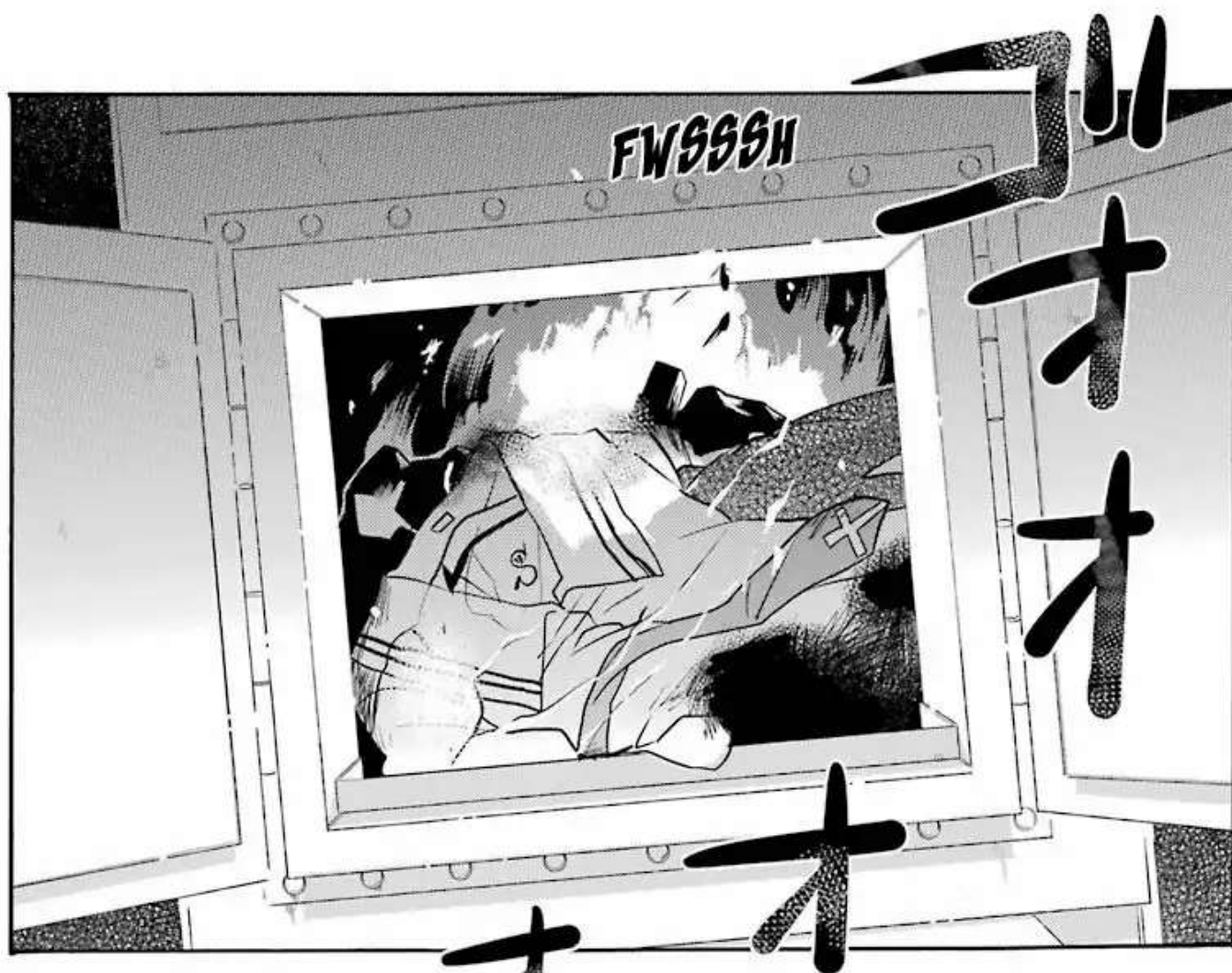
- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE
CAP. 36

ヒュッ
WHOOSH

Sato, planeando su escape, tiene cosas que debe dejar atrás.

ゴオオオオオ
FWSSSH

36th Life ligado por el amor

Aah, eso fue divertido.

ドサッ

GOLPE

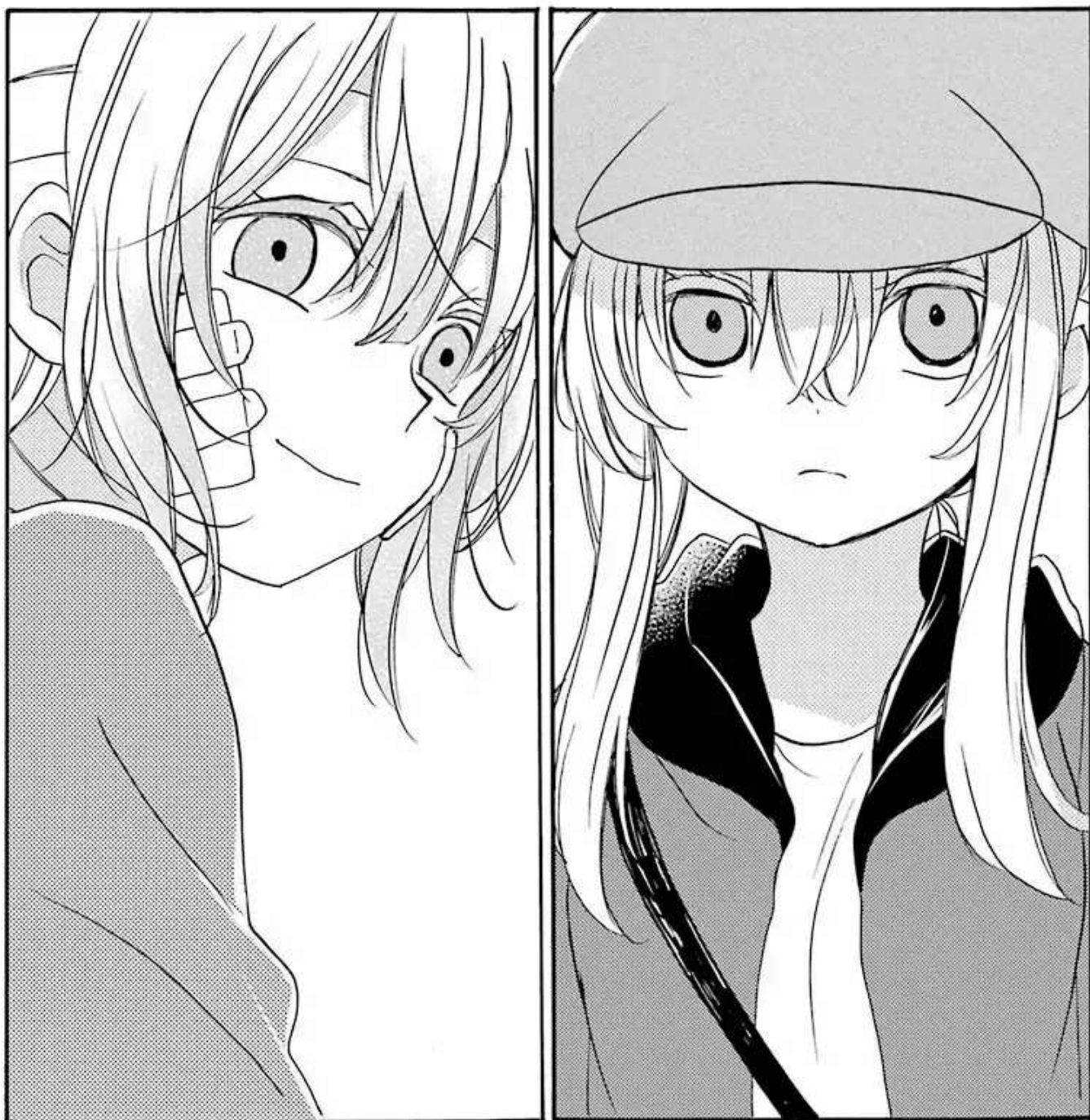
Condu-ciendo y com-prando...

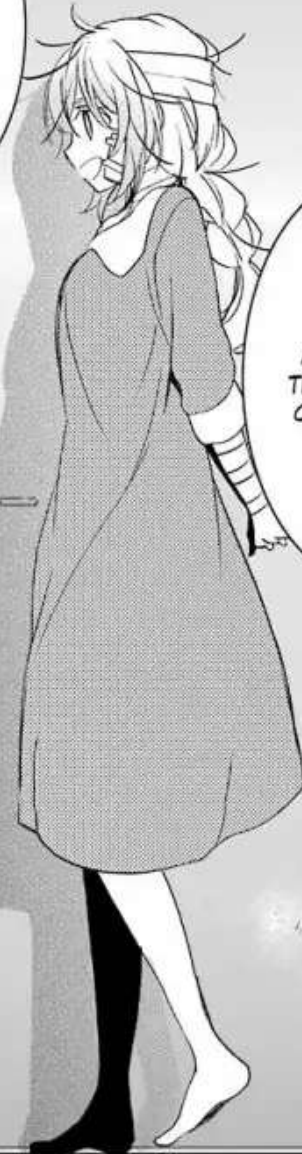
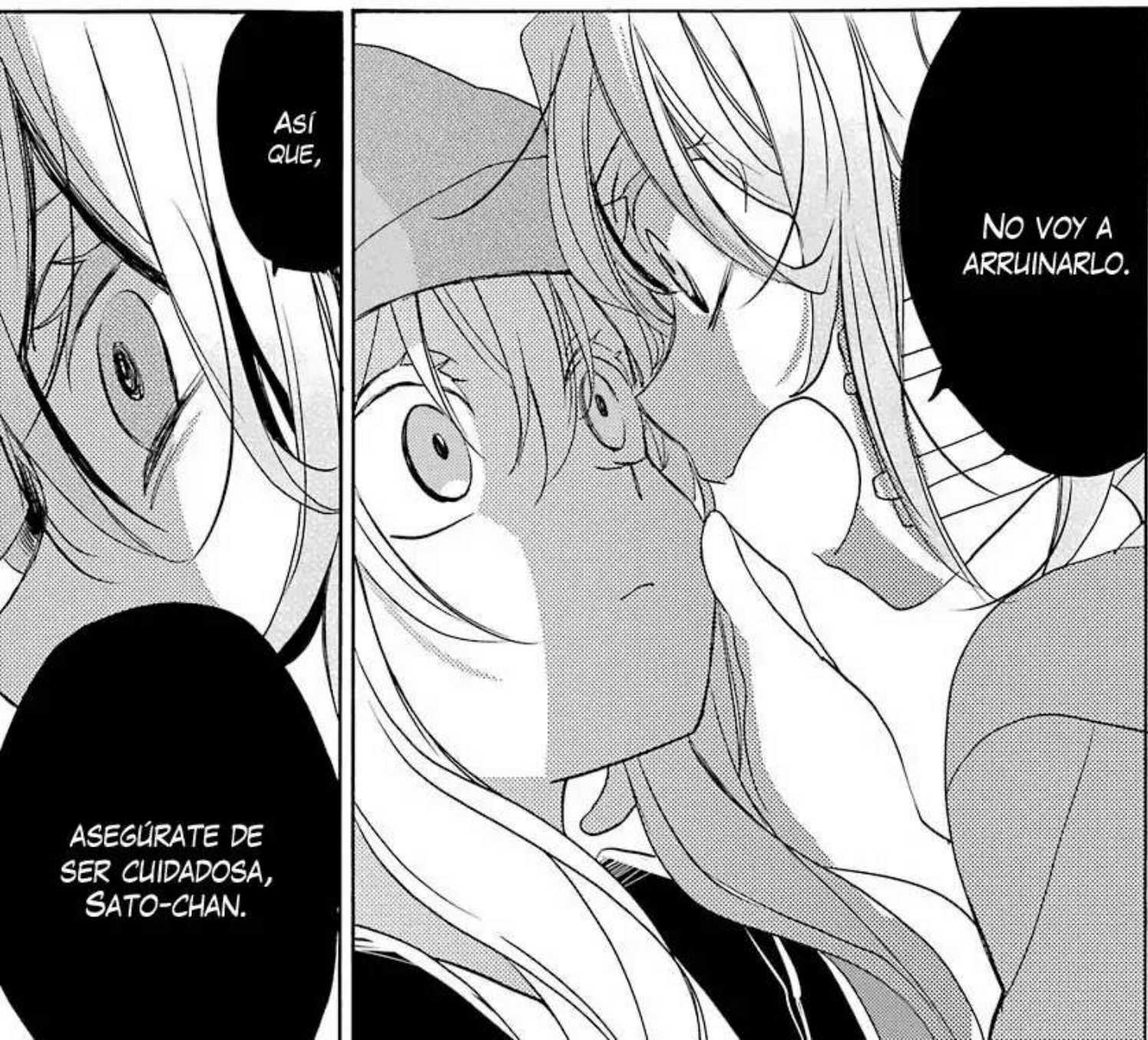
Ha pasado un tiempo desde tuve una salida como esa.

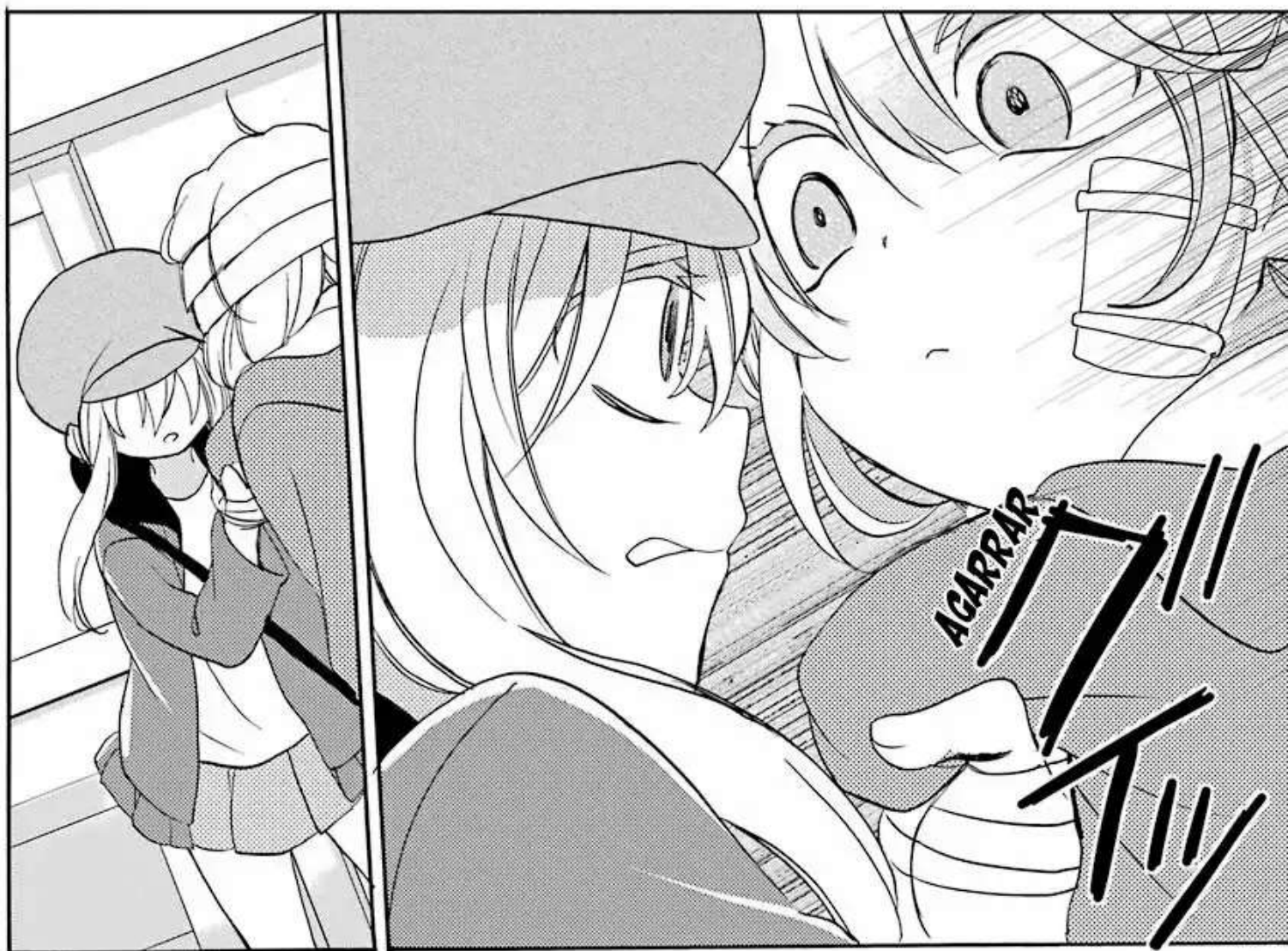
¿La enviaste a su habi-tación?

Me gustaría hablar más con ella.

Ella es una dulce niña.

Asegúrate de cuidarla.

Bueno entonces,
Vamos a repasarlo de nuevo.

Las ropas y teléfono del pajarito están tratados.
Mi parte es tratar con el cuerpo en tu habitación.
Aliviando tu pecado.
Desechando la evidencia para darte algo de tiempo.
Las dos se irán antes del amanecer.
Y usaran el pasaporte de Miyazaki Sumire y su hermana,
Se iran a una bonita luna de miel al extranjero.

Y,
HASTA QUE TE HAYAS ESCAPADO
ME HARE LA TONTA.
¿BIEN?
……
SI, TÍA

No voy a arruinarlo.

AGARRAR
グイッ

Ella esta
en una edad
conflictiva.

¡Sato-chan!

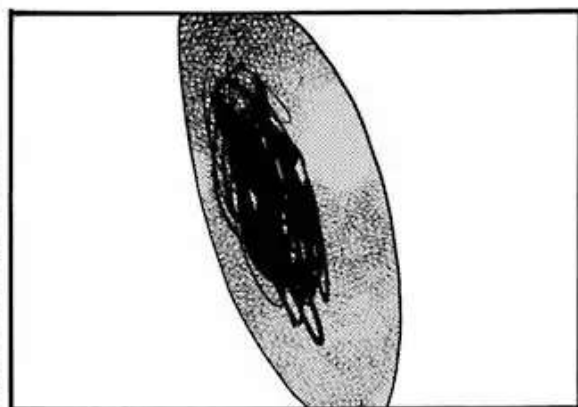
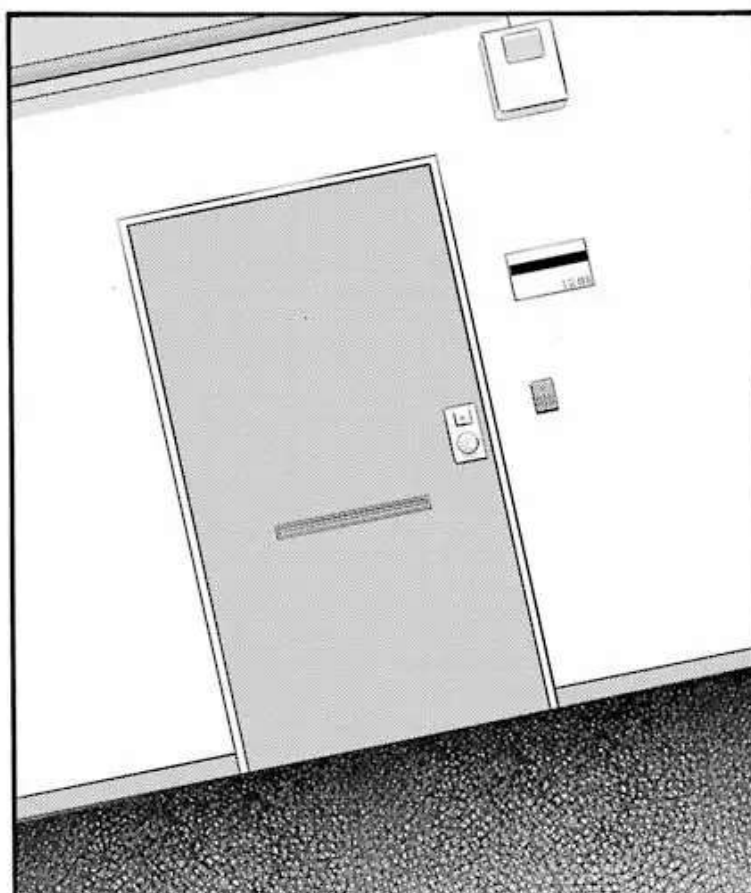
¡Bienvenida, Sato-chan!

Shio-chan, de verdad eres buena en estas cosas.
¿Uh?

Cuando nos conocimos por primera vez, eras pequeña,
Un poco blanda,
Un poco más despistada
......

Eras tan linda.

¿Te gustaba más antes?

¿Sato-chan?
Y antes eras-
¡Sato-chan!

Por supuesto que no.
......
Sabes,
Ahora eres más fuerte,
Mucho más segura.

Amo la forma
en la que
eres ahora.

ぎゅっ
ABRAZAR

MI CUERPO SE ESTÁ LLENANDO

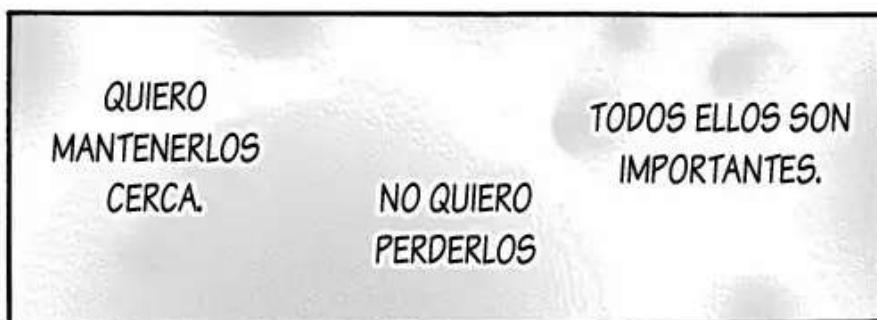
COSAS DOLOROSAS,
Y COSAS TRISTES.
MUCHAS DE ELLAS.

PERO NO IMPORTA QUE TAN DOLOROSAS SEAN, CON SHIO-CHAN SON PRECIOSAS.

QUE EXTRAÑO.

ESOS MOMENTOS IRREMPLAZABLES.

TODOS ELLOS SON IMPORTANTES.

NO QUIERO PERDERLOS

QUIERO MANTENERLOS CERCA.

NECESITO PROTEGERLA.
NO IMPORTA LO QUE PASE,
QUIENQUIERA QUE SEA.
PRONTO, TERMI- NARA.
...
DEJAREMOS TODA LA INMUNDICIA ATRÁS.
CUANDO EL CUERPO ESTE ASEGURADO,
ENTONCES...

CHK

¿Y ENTONCES...?

¡Sato-chan!
¡¿Wha?!
Salpicar
Quiero convertirme en alguien que te ayude, Sato-chan.
Estas dejando tus preo-cupaciones para ti misma otra vez.
Sin secretos.
......
Sabes,
No he cambiado a como pensaba antes.

Cuando
vivía con mi mamá,
de verdad no entendía mis propios sentimientos.

ESO ES FELICIDAD.

ESTOY SEGURA

QUE ESTO ES AMOR.

HEY ¿SATO-CHAN?
HAGAMOS UN MONTÓN DE COSAS DIVERTIDAS.
SALGAMOS COMO LO HICIMOS HOY,
COMAMOS MUCHAS COSAS SABROSAS,
MIREMOS LAS ESTRELLAS JUNTAS,
Y HAGAMOS PASTELES.
HAGAMOS UN MONTÓN DE COSAS

JUNTAS.

......
¿UH?

¿SATO-CHAN...?
AH...
¿POR QUÉ ESTAS LLORANDO ...?

PERDÓN, SHIO-CHAN...
NO... ES NADA...

Tengamos una boda

Solo las dos.

HA

HA

HA

HA

HAAH

HAA

HAAH

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS
- TRADUCCION ING - ESP: CARLA
- LIMPIEZA: CARLA
- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 37

7
2018
JULY

GANGAN ガンガンジョーカー

月刊 JOKER

El verdadero
amor debe ser
probado.

TVアニメ放送開始！

2018年7月より
MBS・TBS・BS-TBS
"アニメイズム枠"にて

ハッピーシュガーライフ

単行本最新8巻発売中
鍵空とみやき

TVアニメ2期制作決定
賭ケグルイ

単行本1巻発売中
齢5000年の草食ドラゴン、
いわれなき邪竜認定
〜やだこの生贄、
人の話を聞いてくれない〜

¿CUÁL DE LAS DOS VA A SER LA NOVIA?

MMM... ¡SATO-CHAN!

¡PORQUE TÚ ERES MUY HERMOSA!

SHIO-CHAN...

Con la luz de la luna, dictan sus votos de amor eterno, pero sin testigos.

37th Life Un momento eterno, contigo
Reunamos cada momento, compartamos la eternidad.

TV Anime Information…
ハッピーシュガー
Diary
Vol.3
放送開始日も決定し、期待が高まる
TVアニメ「ハッピーシュガーライフ」！
今月は新ビジュアルや気になるアニメSTORYに加え、
なんと主演二人のインタビュー企画も♪
公式HP … http://happysugarlife.tv/
公式Twitter … @happysugarlifeA
アニメ放送が待ち遠しい！
最新キービジュアル
公開☆
2018年7月13日より、MBS・TBS・BS-TBS
"アニメイズム"枠にて放送開始！
MBS ▶ 7月13日より毎週金曜深夜 25:55 〜
TBS ▶ 7月13日より毎週金曜深夜 25:55 〜
BS-TBS ▶ 7月14日より毎週土曜深夜 24:00 〜
AT-X ▶ 7月18日より毎週水曜深夜 24:00 〜
*リピート放送：毎週金曜 16:00 〜／毎週火曜 8:00 〜
Amazon
Prime Videoにて
日本・海外独占
配信決定！

二人の"絆"は、甘くて優しい――

花澤香菜×久野美咲

ハッピーシュガークロストーク

真実の愛で結ばれたさとうとしおを演じる花澤さん&久野さんにインタビュー。作品のこと、役柄のこと、お互いへの想いなどを存分に語っていただきました。

――アフレコ前に原作漫画を読まれたそうですね。

花澤：はい。元々アニメ化の前にTVCMのナレーションでさとうを演じる機会があって。その時に初めて漫画を読ませていただきました。怖いんだけど魅力的なキャラクターと、予想のつかない展開に一気に引き込まれました。

久野：私も最初は怖いと思いながら原作を読んでいたんですけど、キャラクターたちの気持ちに共感できる部分もたくさんあって。みんな自分の気持ちに正直で、感情に蓋をしていない。そんな人間ドラマに心を動かされました。

花澤：だからTVアニメ化でさとう役に決まった時、彼女を演じられる嬉しさと同時に衝撃的な場面や台詞を想像してドキドキで…。

久野：この作品って内容が難しいからこそ、引き込まれる面白さがありますよね。私、最初はさとちゃんのこと怖いなと思ってたんですけど…だんだん、しおに対する真っ直ぐ想いが、すごくピュアに感じるようになってきて。

花澤：しおちゃんは本当に無条件で愛してしまえる可愛さを持っているから。アフレコで美咲ちゃんが演じている姿を見ても、さとうの気持ちがわかるというか。

――お二人は過去の共演を経て、随分と親しい間柄となっているそうですね。

花澤：はい、自慢ですけど愛し合っちゃっています(笑)♥ だからしお役が美咲ちゃんで良かった。息もピッタリ♪

久野：私も花澤さんと一緒にいる時は安心できるので、しおもきっと、さとちゃんと一緒にいる時こういう気持ちなんだろうなってシンクロしています♥

――そんな強い絆で結ばれた二人。各々のキャラクターを演じる上でどんなことを意識していますか？

花澤：叔母さんに植え付けられた屈折した考えから、時にビックリするような行動を起こすさとうだけど、しおちゃんと一緒の時は本当に満たされていて。そういった彼女の人間らしい、本当の姿を大事に演じていきたいなと思ってます。

久野：しおも辛い経験をしているので、思い詰めてしまう場面がよくあります。だけど、さとちゃんとの場面では、信頼感や安心感、大好きな気持ちを大切に演じています。

――ご自身が演じるキャラ以外で気になるキャラはいますか？

花澤：北埋川先生ですね。…自分が男だったらあぁいう役演じてみたいって思います(笑)。

久野：私は三星君です。しおに対する愛情の重さを、花江さんが素晴らしい演技で表現されていて。愛が重い故の筋が通った気持ち悪さを、アニメ本編でぜひ見ていただきたいです。

――では最後に、JOKER読者にメッセージをお願いします。

花澤：原作を好きで、アニメがどうなるのかドキドキしている方もいると思うのですが、原作の愛らしいキャラクターがそのまま動いて喋ります！ アニメならではの楽しめる要素がたくさんありますので、原作とアニメ両方見逃さないでくれたら嬉しいです。もちろん、原作を知らずにアニメを見ていただいてもめちゃくちゃ面白いですし、1話を見れば続きを見ずにはいられないくらい夢中になっていただけると思います。応援、よろしくお願いします!!

久野：私たちの日常とはかけ離れたお話かもしれませんが、登場人物の気持ちに寄り添うことができるすごく素敵な作品です。このキャラクターのこの気持ち、わかるかも――皆さんもそんな風に感じる場面があると思うので、ご自身の心を動かしながら見ていただけると嬉しいです。スタッフ・キャスト一同、丁寧に作品に向き合い、一生懸命に作り上げているので、オンエアをぜひ楽しみにしていてください。

花澤香菜 ▶▶松坂さとう

しおちゃんと一緒のシーンは愛で満たされている一方、それ以外がどういう思考回路になっているのか悩ましくて…演じるのが難しいキャラクターだなと思います。原作を読んで自分なりに想像しながら、演じていきたいです。

【花澤香菜PROFILE】2月25日生まれ。声優のみならず歌手・役者としても活躍中。

久野美咲 ▶▶神戸しお

すごく純粋だけれど、心の中にいろいろ辛いものを抱えている子です。さとちゃんのことを信頼しているので、一緒にいる時は心の底から安心しているんだと思います。しおのこころの辛い部分や幸せな部分に向き合って、丁寧に演じたいです。

【久野美咲PROFILE】1月19日生まれ。主な出演作品は「七つの大罪」ホーク役など。

お二人が語る1話の見所POINT

花澤：人間の怖い部分、汚い部分がこれでもかというくらい詰まった1話。そんな部分をものともしない、さとうの精神力と言葉の数々にぜひ注目していただきたいです。これからの展開にも繋がる伏線もありますので…お楽しみに！

久野：アフレコ収録をしていてドキドキワクワクした"誓いの言葉"シーン。さとうとしお、二人が通じ合っている様子がどんな風に描かれているのか、私もオンエアが楽しみです。

さとうとしお、ふたりの愛の軌跡を読み解く

美麗なイラストギャラリー

雑誌の表紙や付録などに描き下ろされた貴重なイラスト50点以上を一挙収録!!

カラーイラストメイキングを公開!!

鍵空先生が描く繊細で美しいカラーイラスト、その製作過程を初公開です!!

裏話も!? キャラクター紹介

各キャラの魅力に迫る紹介ページでは、初公開のプロフィールや裏話も!

鍵空先生スペシャルインタビュー

15Pの大ボリュームでお届けするロングインタビューでは、「ハッピーシュガーライフ」のもとになった初期ネーム＆キャラ設定画を交えつつ、物語やさとうたちのことをたっぷりと語っていただきました!!

他にも、私としおちゃんの甘い時間を書いた短編小説や、スリルいっぱいのミニゲームもあるよ!!

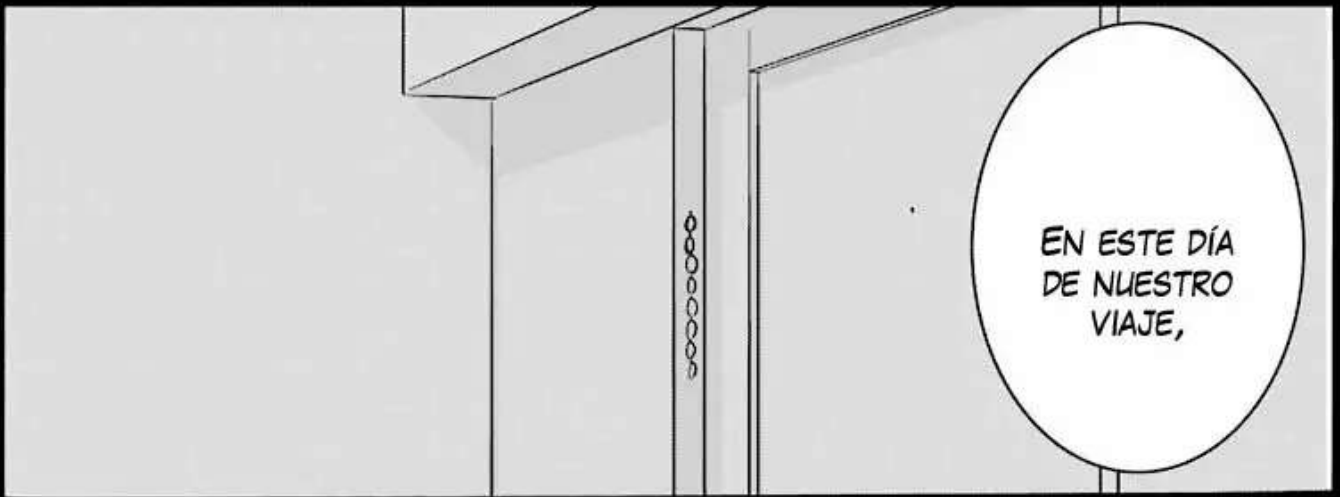
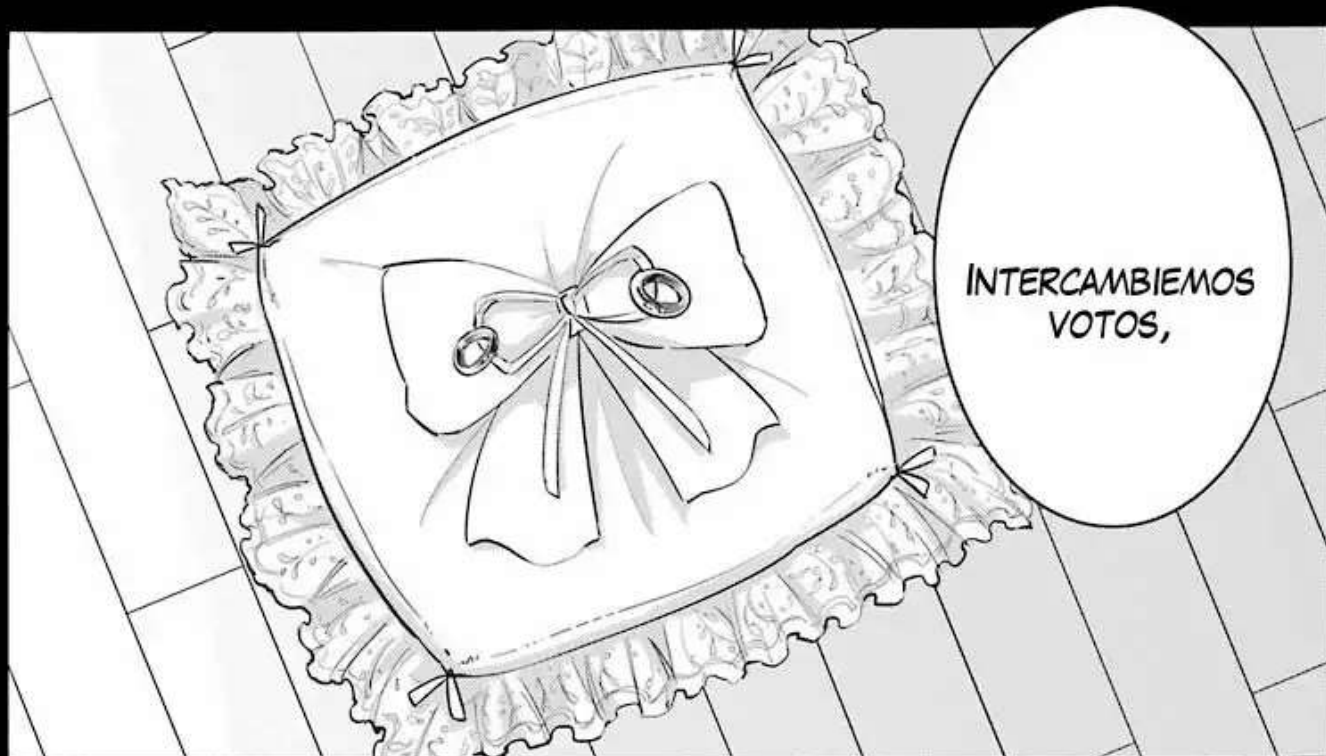
6月22日金発売

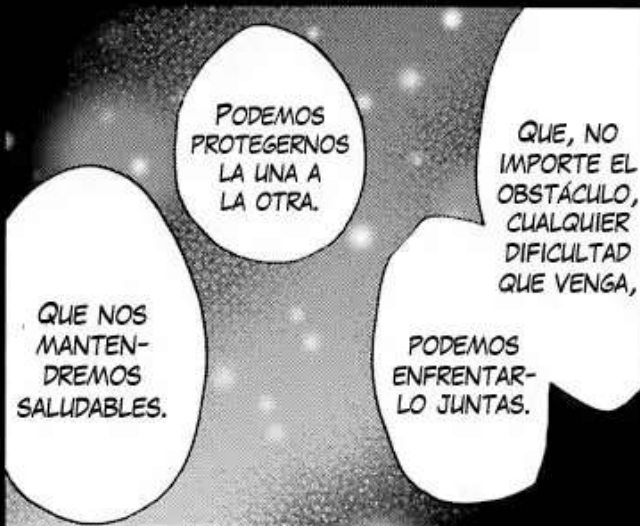
※これらの画像は全て制作中のものです。

ハッピーシュガーライフ
公式ファンブック
恋色ライフログ
Happy Sugar Life
Official
Fanbook
仕様：A5判／カラー32P＋モノクロ96P
定価：本体1143円+税
発売：スクウェア・エニックス
初の公式ファンブック。
鍵空先生全面協力のもと、
松坂さとうをはじめ各メインキャラクターの初公開プロフィールや、
物語の制作裏話にふれたロングインタビュー、秘蔵の初期ラフスケッチや描き下ろしおまけ漫画、
カラーイラストメイキング特集をぎゅぎゅっと収録♥
さらに巻頭には、これまでに発表された美しいカラーイラストをたっぷりと収録しました。
コミックスよりもちょっぴり大きめなA5サイズで、イラストを隅々までお楽しみください♥

EN ESTE DÍA DE NUESTRO VIAJE,
HAGAMOS UNA PROMESA,
UNA PROMESA PARA LA ETERNIDAD.

Intercambiemos votos,
votos
sin fin.

¡WOW! ¡ENCAJA PERFECTAMENTE!
EHEHE
TOME TU TALLA EN SECRETO MIENTRAS DORMÍAS.
¿ME PONDRÍAS
SL MÍO, SHIO-CHAN?
¡SI!

...EL MÍO ES AZUL,
Y EL TUYO ROSA.
¡ESTAMOS EMPAREJADAS!
......

¿PERO PORQUE SE USAN ANILLOS CUANDO ESTAS CASADA?
UN DESEO DE QUE TÚ Y YO
PODAMOS ESTAR JUNTAS POR SIEMPRE.
CREO
QUE ES UNA ORACIÓN.
QUE, NO IMPORTE EL OBSTÁCULO, CUALQUIER DIFICULTAD QUE VENGA,
PODEMOS ENFRENTAR-LO JUNTAS.
PODEMOS PROTEGERNOS LA UNA A LA OTRA.
QUE NOS MANTEN-DREMOS SALUDABLES.
QUE PODEMOS CAMINAR
JUNTO A LA PERSONA QUE AMAMOS POR SIEMPRE.

De que podemos
estar juntas por siempre.
カチ
CLICK
¡Esta bien!
Que sin importar lo que pase,
Podemos seguir entrela-zando nuestras manos.
¡Si!
¡Gracias, Sato-chan!
¡Lo atesorare por el resto de mi vida!

Las palabras de nuestro voto:

EN LA SALUD Y EN LA ENFERMEDAD,
EN LO BUENO COMO EN LO MALO,
EN LA RIQUEZA COMO EN LA POBREZA,
HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE,
JURO AMARTE POR SIEMPRE A SATO-CHAN.

ENCONTREMOS LA FELICIDAD,
SHIO-CHAN.
La eternidad existe en un momento que no puede ser olvidado. Próximo numero, en la portada y con un extra especial.

Está bien.
Mnn...
Espero que pronto se ponga mejor... Las manos de Sato-chan son muy bonitas.
Sana, sana-
GASP
ハッ
Sato-chan ¿Duele?
......
¿Shio-chan?
No.
Tienes estas heridas por mi culpa ¿verdad?

GRACIAS, SATO-CHAN.

BESO

SHIO-CHAN...

Agradecimientos especiales_
Editor jefe-Sama
Meguru-sama, Tsunaage-sama,
Toraku Akira-sama,
Yuuya-san,
N-san
Diseñador-sama
Todos los que estan
involucrados,
Lectores honrados,
Espero que sigan apoyando
mi prxoimo volumen.

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 38

GANGAN ガンガンジョーカー
月刊 JOKER
8
2018 AUGUST
TVアニメ放送中！
青空。海。夏休み。
とじこもってないで、外に出よう！
MBS・TBS・BS-TBS「アニメイズム」枠にて
特別付録 1
「ハッピーシュガーライフ」
ALL描き下ろし
天使と悪魔のレターセット
鍵空とみやき
ハッピーシュガーライフ
HAPPY SUGAR LIFE
ラグナクリムゾン
ジャヒー様はくじけない！
怪人麗嬢
事情を知らない転校生がグイグイくる。
特別付録 2
単行本5巻7/21発売！
「ヴァニタスの手記」
描き下ろしブックカバー
最新単行本、8/22発売決定！
賭ケグルイ

原作・鍵空とみやき先生
描き下ろし

A3クリアポスターをプレゼント!!

アニメ「ハッピーシュガーライフ」BD1巻を対象店舗にて予約・ご購入いただいた方に特典ポスターをプレゼント！　とっても可愛いさとう＆しおのイラスト入りポスターをGETしよう!!

早期予約特典

対象店舗

★アニメイト全店（オンラインショップ含む）
★ゲーマーズ全店（オンラインショップ含む）
★ソフマップBD・DVDソフト取扱い店（ドットコム含む）※一部店舗除く
★とらのあな全店（一部店舗除く）・通信販売
★あみあみ
etc その他対象店舗は番組HPをチェック！

特典の有無についての詳細は各対象店舗様へご確認をお願い致します。
特典はご予約いただいた店舗様にて商品引き渡し時にお渡し致します。

※特典は数量限定に付きなくなり次第終了となります。
あらかじめご了承ください。
※商品仕様、特典内容、デザインは予告なく変更となる場合がございます。あらかじめご了承ください。
※特典情報、詳細に関しましては対象店舗までお問い合わせください。

店舗別全巻購入特典も！

Amazon.co.jp
◎アニメ描き下ろし全巻収納BOX◎

アニメイト
◎アニメ描き下ろしB2布ポスター◎

ゲーマーズ全店
◎アニメ描き下ろしB2タペストリー◎

とらのあな全店
◎アニメ描き下ろし全巻収納BOX◎

ソフマップBD・DVDソフト取扱い店
◎アニメ描き下ろしB2布ポスター◎

あみあみ（※Vol.1購入特典）
◎パスケース◎

ANIME STORY GUIDE

気になる内容を先取り紹介☆

3rd Life『モノクロームの長い夜』

不良たちに襲われたあさひを保護するさとうと三星。あさひとしおとの間に特別なつながりを察したさとうは激情に身を委ねそうになる…。その頃、帰宅が遅いさとうが心配になったしおは、マンションを出てひとりで夜の街へ出る。

4th Life『砂糖少女は気づかない』

夜の街で三星と出会い、過去の辛い記憶を呼び起こされるしお。しおの父親は妻にDVを働いていた。しおは母親の幻影に「私は絶対、あんたを許さないから」と言われ、公園で気を失ってしまう。そこに不良たちが忍び寄る……。

5th Life『罪の味、罰の味』

さとうのバイト先の後輩・すみれが、さとうに憧れるあまり履歴書を盗み見したと告白。その住所には誰も住んでいないのではと怪しんでくる。しょうこは三星の家へ見舞いに行くが、三星の部屋でとんでもないものを見つけてしまう。

6th Life『私たちは、月の周りを回っている』

さとうのことを怪しみはじめたしょうこは、ビラを配り続けているあさひに出会う。さとうは三星の家にバイトの伝達事項だと言ってノートを届けに行くが、三星がノートをめくると、「しおちゃんに会わせてあげようか」と書かれていた。

LINE
スタンプ
配信中！
LINE STOREにて
「ハッピーシュガーライフ」
で検索！
Mitsuboshi Taiyou ¿Dios no bendecira a este cordero?
Con solo el corazon de un angel ¿Su alma podra ser salvada?
38th Life
Su deseo
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
TVアニメ放送中
Blu-ray発売決定！ 鍵空とみやき描き下ろしコミックが特典に。
OP・EDの楽曲情報も。アニメ情報は6ページへ。

Trabajas tan duro por mí.

Gracias, Taiyou-kun.

AAAAAGH~
CIERTO
NO SOY COMO ÉL.
SOY SU CABALLERO.
DESDE ENTONCES,
SOLO TENGO UN DESEO.
FINALMENTE VERLA,
Y POR FIN,
POR FIN,

CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
PURIFICARME...
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
RÁPIDO,
RÁPIDO,
RÁPIDO,
DIME QUE SOY UN BUEN CHICO.

¡RÁPIDO!

Hup,
Hup,
Golpe
ドスッ
Aaah
La gasolina sí que es pesada
......
¿Oh?
Traqueteo
ガチャ
Traqueteo
ガチャ
¡Mierda!
¿Por qué no se abre?
Traqueteo
ガチャ
Traqueteo
ガチャ
Shio está del otro lado.
Shio-chan.

Lo abriré
por ti.
CLICK
ガチャ
¡Gracias!
¿Eh?

ABRIR
¡¡¡Shio-
chan!!!

SHHHH...

EMPUJAR

¡WAAAGH!

GOLPE

JADEAR

U-
¡¿Un adulto?!
¡Las mujeres adultas
no son buenas!

¿Es por eso que necesitas a Shio-chan?
Hmmm...

Ademas, ahora se está yendo en un viaje final...

Fufu

Creo que incluso se van a casar.

......

Un matrimonio

con...

C-

¿Casarse ...?

Shio-chan...

No puedo dejar que eso pase.
¡No lo hare!
AGARRAR
¡Shio-chan es la unica que puede conceder mi deseo!
Ella es la unica cosa que necesito.
¿Estas diciendo que ella se fue lejos y me dejo atras?
SOLO NECESITO
QUE ME LIMPIE.
SOLO QUIERO VOLVER A COMO QUE ERA, ANTES DE SABER TODO.

QUIERO ESTAR LIMPIO.

QUIERO ESTAR LIMPIO...
QUIERO ESTAR LIMPIO...
QUIERO ESTAR LIMPIO...
QUIERO ESTAR LIMPIO...
QUIERO ESTAR LIMPIO.

UH
UGH
UH

UH
FUFU...

UFUFU...

W-

¡Wah!

Ufufu fu...

No puedes golpear a Sato-chan

Con un amor como ese.

ABALANZARSE

CRISPARSE

AH
AAGH
TEMBLAR

GOLPE

UNA MANCHA TERCA,
PASO
TAN NEGRA Y ASQUEROSA.
LA OSCURIDAD DE UNA MUJER.

No te preocupes.
Voy a
devorarlo todo.

TEMBLAR
¡¡N-No oo!!
¡No!
NO SEAS TAN MIMADO
¿SERIA MEJOR SI ACTUÓ MÁS JOVEN?
"LA TÍA TE VA A HACER SENTIR MEJOR, ONII-CHAN"
¡N-Noo!
¡Para!
NO TE PREOCUPES, SOLO VOY A AYUDARTE.
VOY A AYUDARTE A HACER TU AMOR REALIDAD.
¡No no no no!

¡TAIYOU-KUN!

MITSU-BOSHI-KUN♡

ONIII-CHAN.

AAAAAHHHHHHH
SOY-

305
Lo que deseamos esta lejos, muy lejos.
Lo que no hacemos esta justo delante de tus ojos. En cuanto a la felicidad, o la salvacion...

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 39

RING
RING
MITSUBO
......
CLICK
BEEP
BEEP

RING
RING
RING
RING
CLICK
SHOUKO
EL NÚMERO QUE USTED HA MARCADO ES-

ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life

La mañana de salida ¿Todo esta preparado? ¿Nada sin hacer?

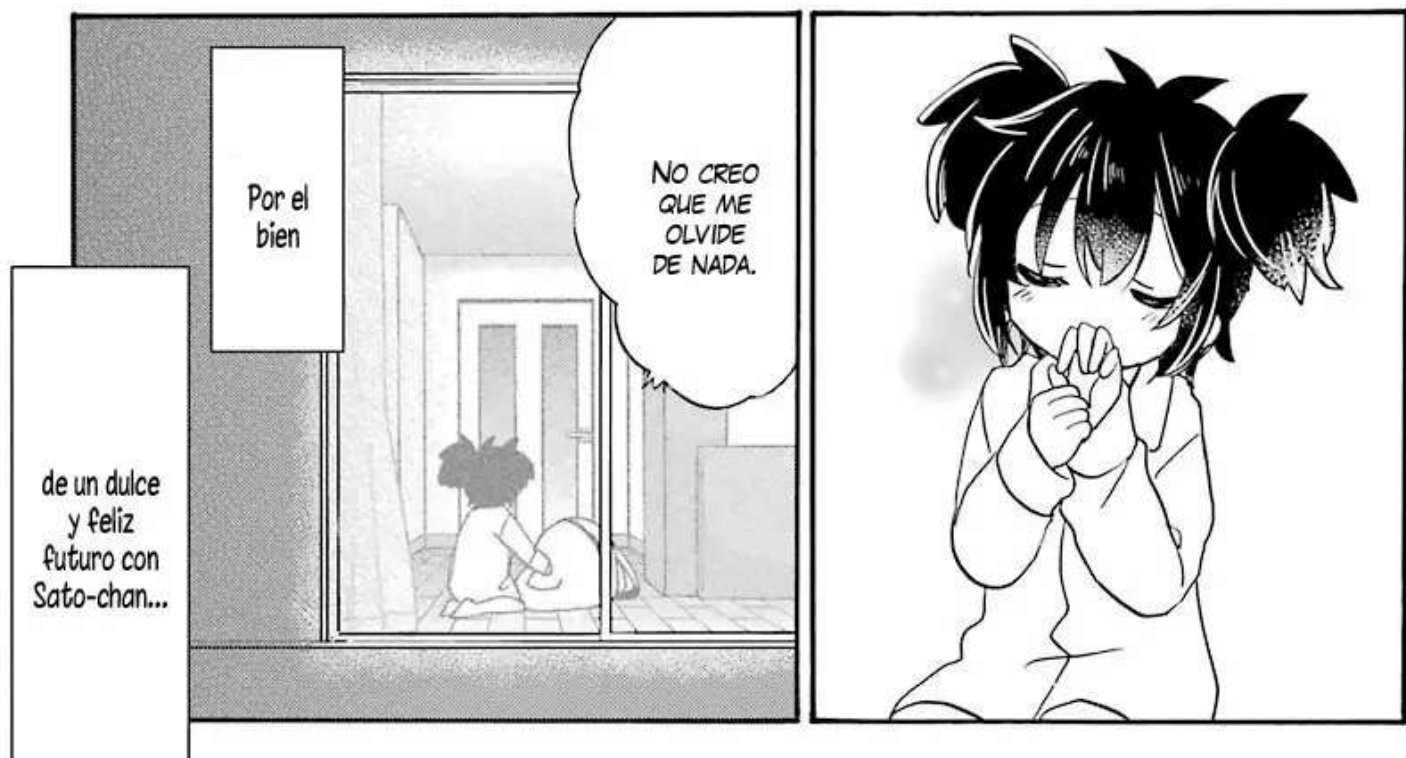
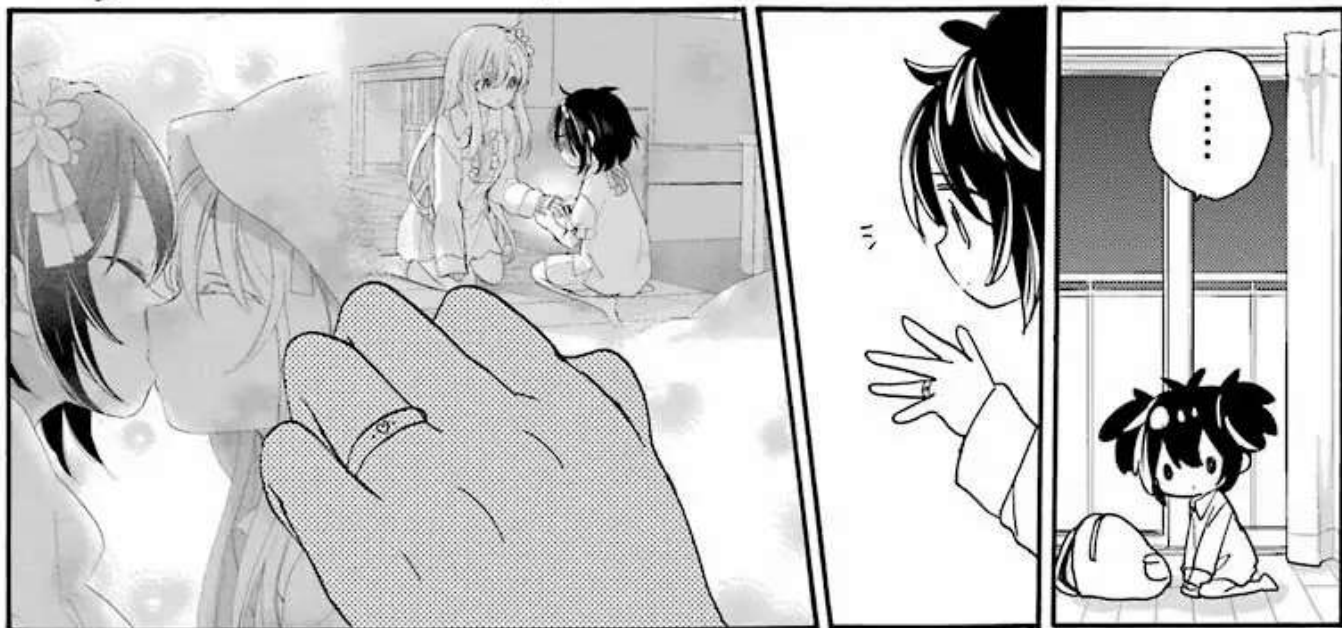
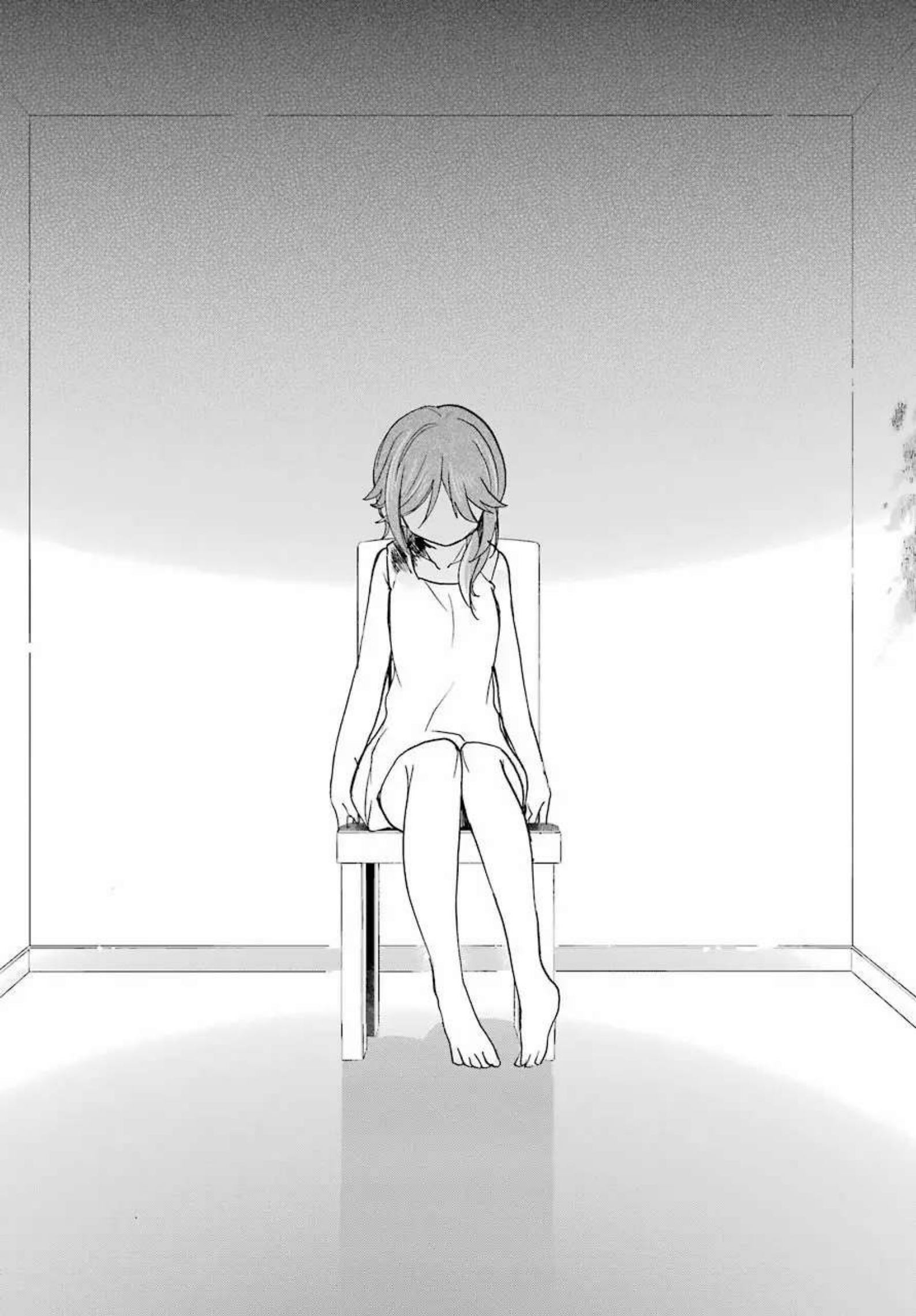
39th Life: Amistad

Kagisora Tomiyaki

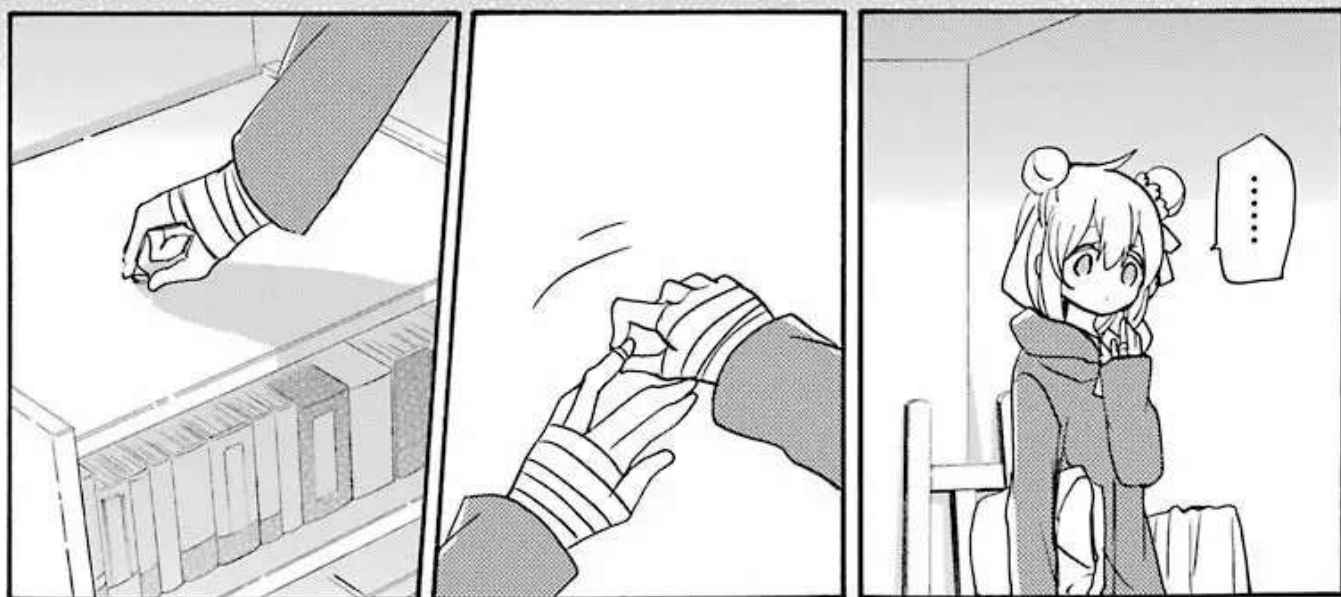
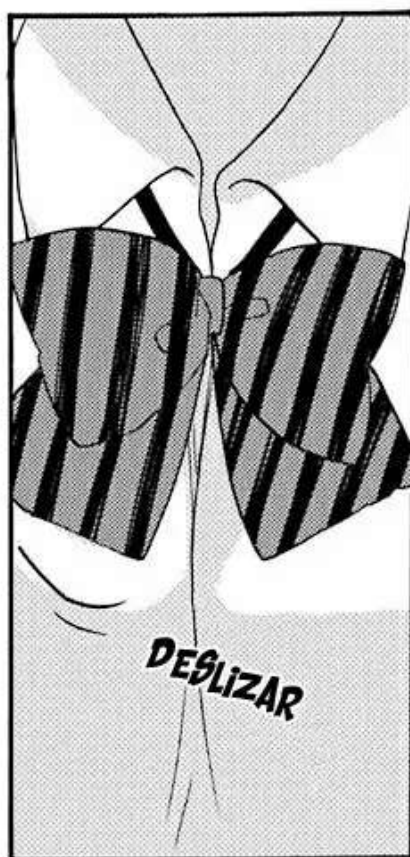
MIRAR

パッ

……

NO CREO QUE ME OLVIDE DE NADA.
Por el bien
de un dulce y feliz futuro con Sato-chan...

Esta noche, me voy con Shio-chan.
......
TENGO QUE HACER ESTO.
POR EL BIEN...
......

DE UN FUTURO BRILLANTE PARA MÍ Y SHIO-CHAN.

SACUDIR

JALAR
CLICK
GOLPE
GOLPE
GOLPE
RETUMBAR

DESLIZAR

DESLIZAR
AGARRAR

Estoy
convirtiendo
este cadáver

en mí.
Cuando nos vayamos,
mi tía vendrá a esta habitación,
ESTO DEBERÍA DARNOS UN POCO MÁS DE TIEMPO.
Y la incendiara con gasolina.
Con eso listo,
mis horribles errores,
los pecados que cometi,
todos van a arder.
POR SUPUESTO, QUEDARAN RASTROS.

NOS DARÁ TIEMPO.

EL SUFICIENTE PARA ESCAPAR.

Correremos.

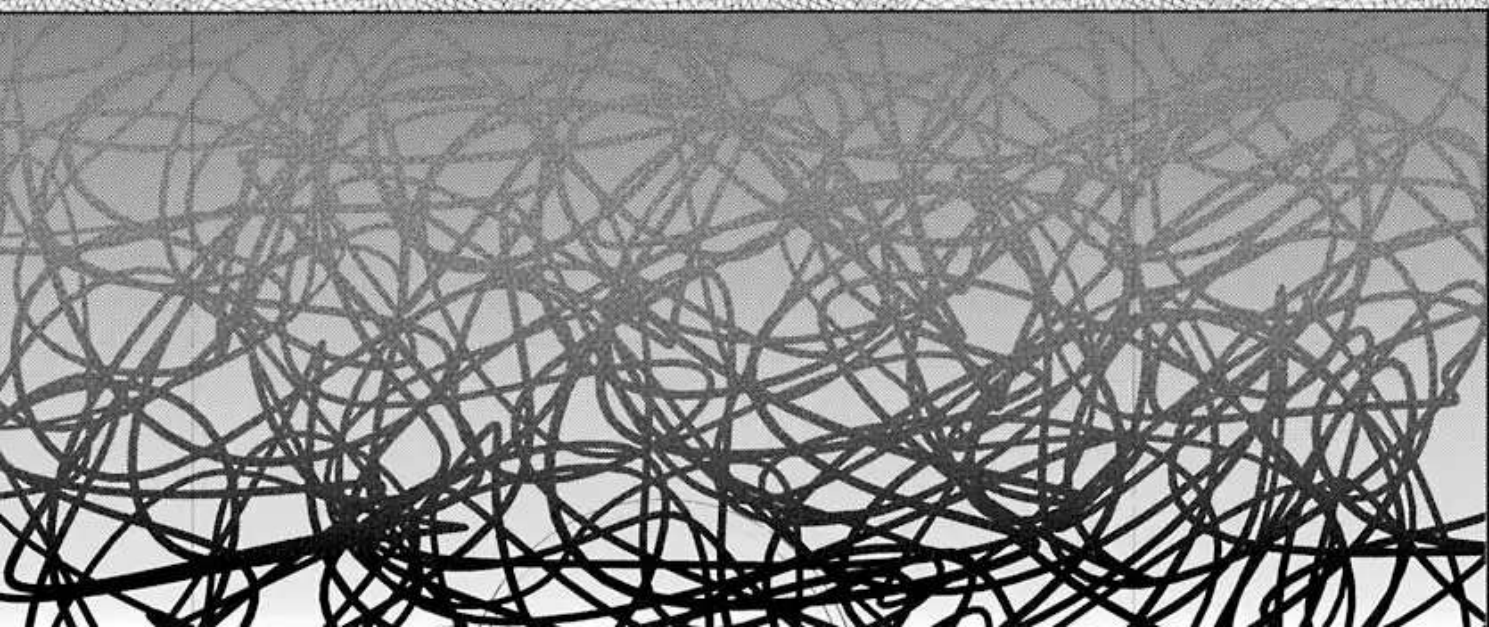
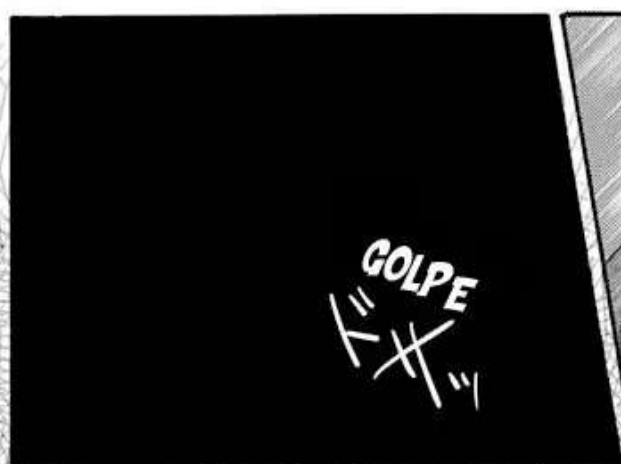
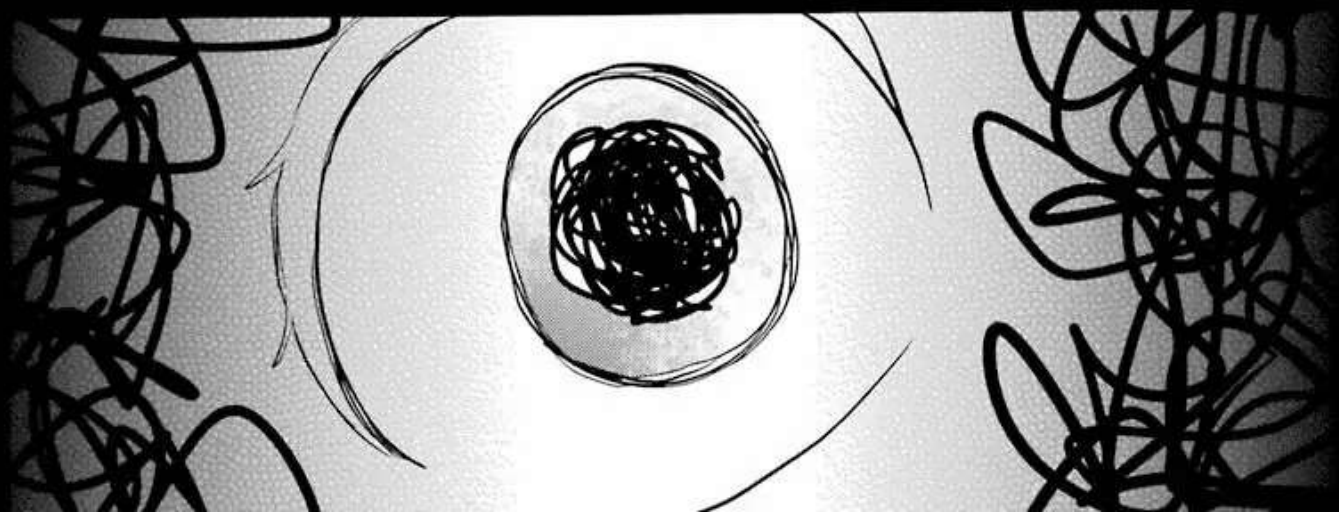
SHIO-CHAN.

JUNTO A SHIO-CHAN,

Diré adiós a todos-

CRUJIR

GOLPE
ドサッ

EMPUJAR
GOLPE

LE DIRÉ ADIÓS A TODO ESTO.
YA NO SIENTO NADA POR NADIE EXCEPTO POR SHIO-CHAN.

NADA MÁS.

SATO-CHAN-

SATO-CHAN ¿ESTAS BIEN? ¿PUEDO AYUDAR?

¡NO!

¡TODO ESTÁ BIEN, SHIO-CHAN!

YA VOY.

CORRER

CRUJIR

APAGAR

Una despedida grabada en su corazón.
GANGAN JOKER 10 月号へつづく
9月22日(土)発売

HABEMUS MANGA

- TRADUCCION Y EDICION JAP - ING: WATERFLAME SCANLATIONS

- TRADUCCION ING - ESP: CARLA

- LIMPIEZA: CARLA

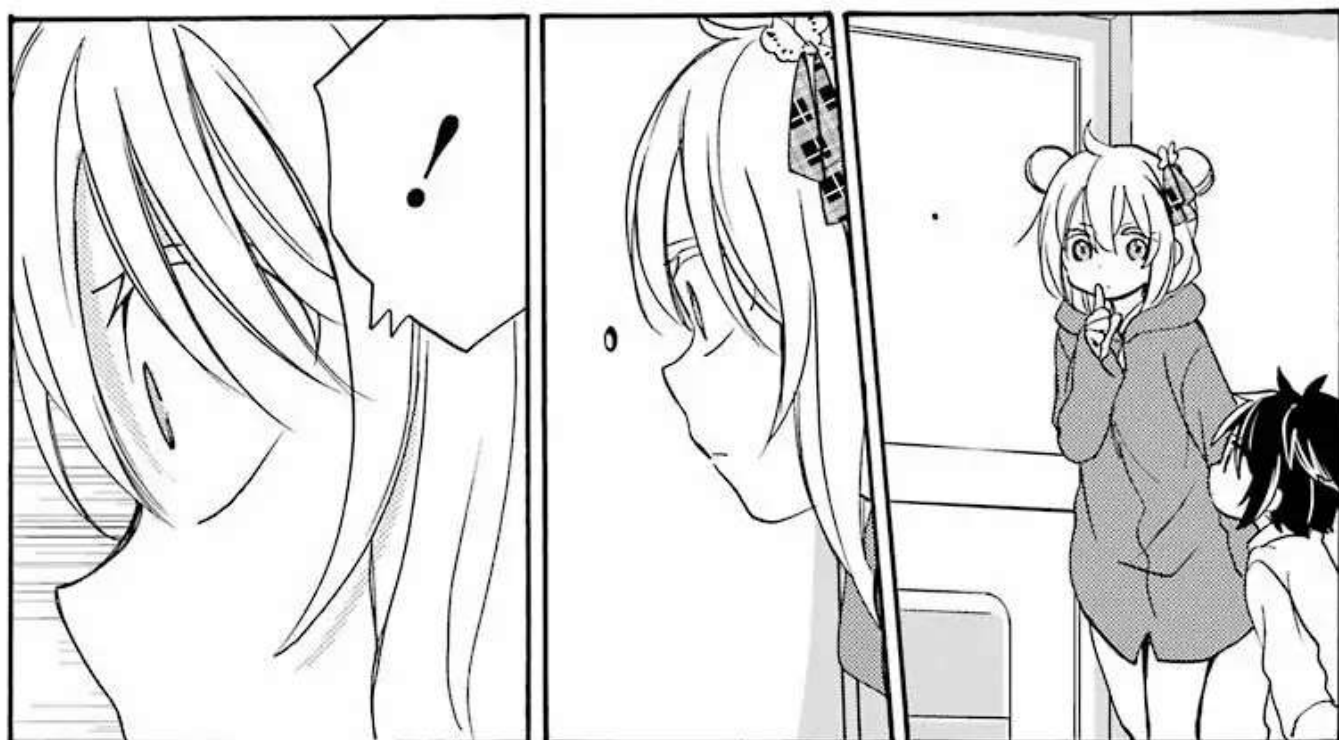
- EDICION: ALE

HAPPY SUGAR LIFE CAP. 40

CERRAR
Sato termino de preparar a Shouko. Ya es de mañana...

SATO-CHAN ¿ESTAS BIEN?
SI.
ESTOY BIEN.

DING-DOOONG
ハッピーシュガーライフ

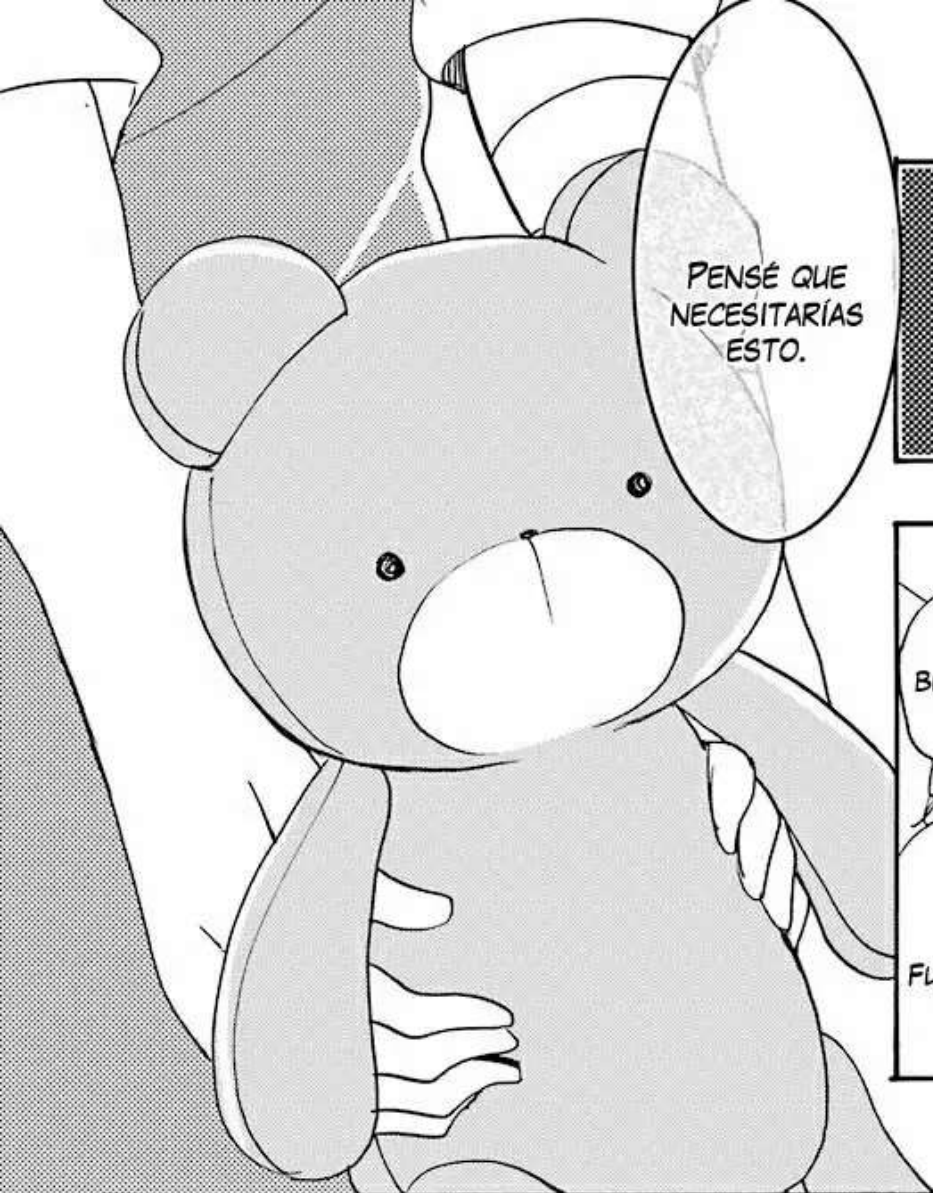
!

TÍA...
ハッピーシュガーライフ
Happy Sugar Life
KAGISORA TOMIYAKI
鍵空とみやき
40 life: Una madre que no es una madre

Uuf

Shio-chan ¿Podrías cambiarte?
Nos iremos pronto.
Ah,
¡Sí!

Cuídate, pequeño y adorable "amante".

Adiós,
Tía.

CORRER

……
Pensé que necesitarías esto.
¿Qué?
Oh, sí.
Bueno...
Lle-gaste tem-prano.
Fufufu.
Cuando eras pequeña, nunca lo dejabas ir.
Es tu favorito, ¿cierto?
Puedes llevarlo con-
No lo quiero.

YA NO LO NECESITO.

Para que puedas tener una vida con ella.
Hey, Sato-chan,
Mis sentimientos no han cambiado desde la primera vez que te vi.

Entonces, y ahora, y siempre,

Te amo, Sato-chan.

Incluso si

Yo nunca

VOLVERÉ A VERTE.

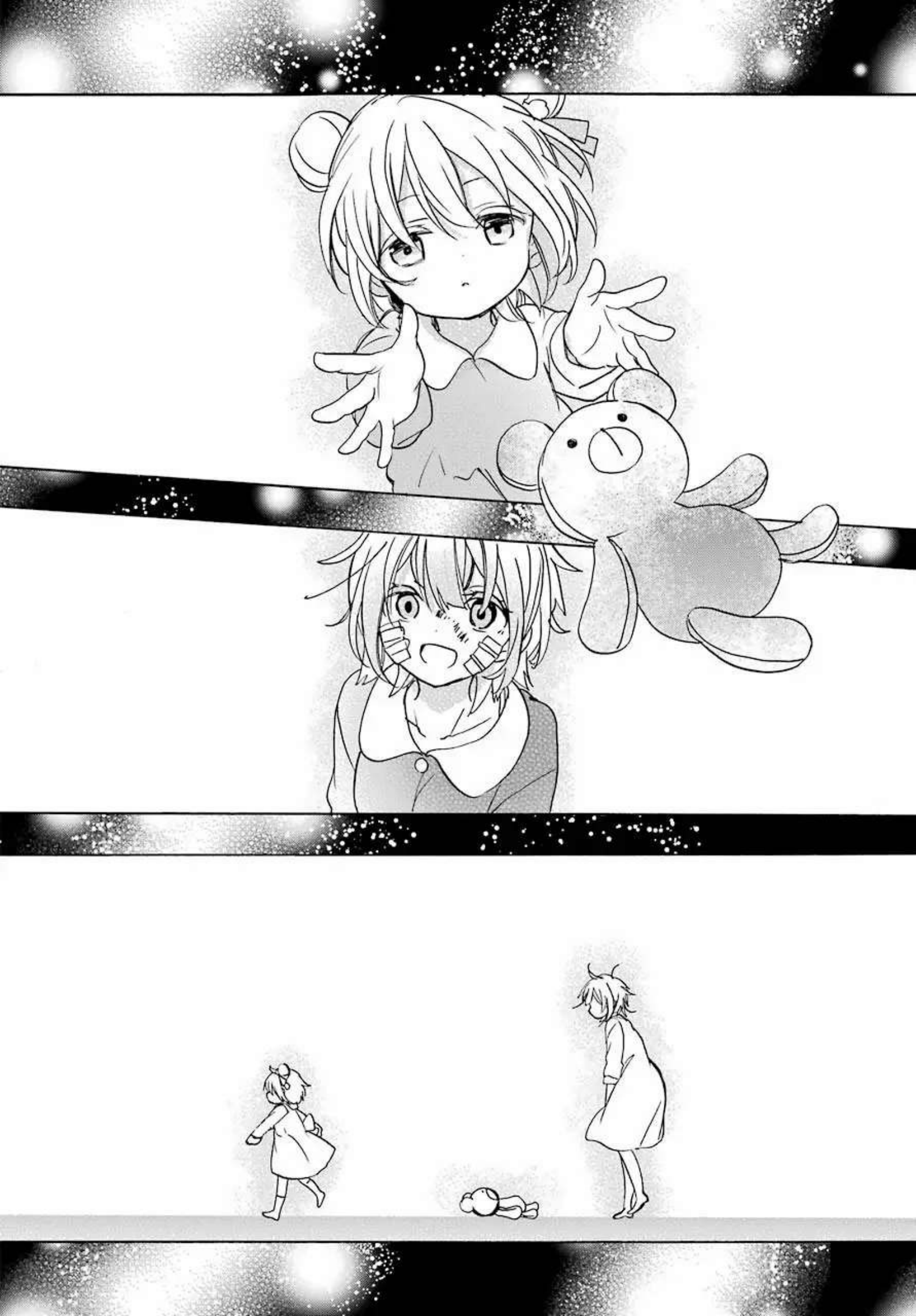
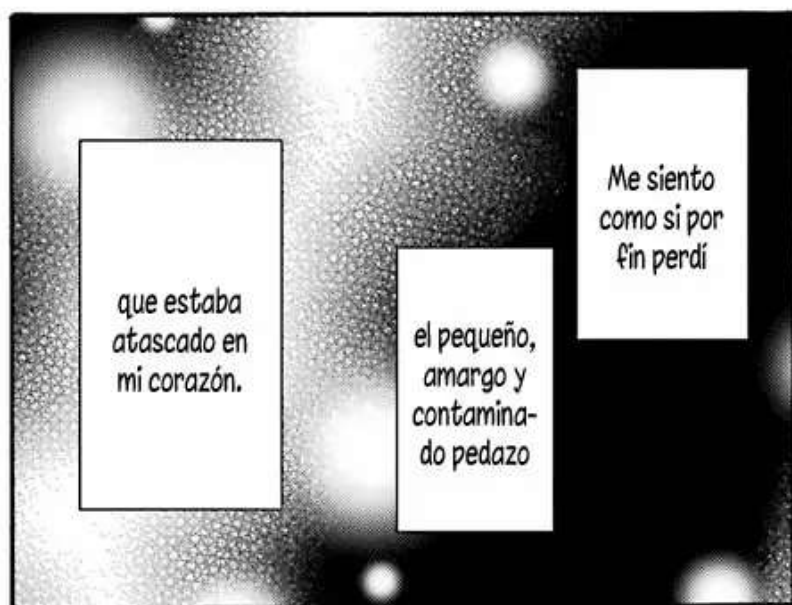
TÍA,
¿QUÉ,
SATO-CHAN?

Cuídate.
Sí.
Cuídate.

Me siento como si por fin perdí
el pequeño, amargo y contamina-do pedazo
que estaba atascado en mi corazón.

No,
La verdad es que puedo seguir re-cordando.
Algún día,
Podre volver a recor-darlo.

Pero-
¡Sato-chan!

パサッ

¡Gracias por esperar!

APRETAR
ぎゅっ
SI
Pase lo
que pase,

Ahora está bien.

DEJAMOS NUESTRO CASTILLO.

......

SI.

Tu estás conmigo, Sato-chan.
Porque estás aquí.
Pero, pero tengo un montón de recuerdos contigo aquí, Sato-chan.
Estoy muy agradecida.
Así que,
Me siento igual.

Gracias por todo.
Bye-bye.
Bye-bye.

SI, VÁMONOS,

Y ENCON-
TREMOS
UN NUEVO
CASTILLO.

VVV ブ VVV ブ VVV ブ
Kobe Asahi
BEEP
AUCH
VVV ブ VVV ブ VVV ブ
!
VVV ズ VVV ズ VVV ブ VVV ブ
Hey ¿Donde estas?
Maldit-

Salva-
me...
Fui-
¡Fui conta-
minado
otra vez!
UGH-
UGGH.
¡WAAGHH!

Kobe Asahi
DONDE. ESTAS
¡Eep!
QUE-RIDAS
CASAS
305...
......
Por favor. No me puedo mover
Sálvame.
Antes de que vuelva.
Kobe Asahi
¿SHIO ESTÁ AHÍ?
¿UH?

No esta ahi ¿verdad? Maldito mentiroso.
CLICK
AH-
HA
HAAH
HAH
HAA
HAAH
Eres una basura.
Vete a la mierda y muere.
¡HAA!

Después de finalmente tienes una pista sólida, ¿Asahi podrá llegar a ella...?